



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

COLEGIO DE LETRAS CLÁSICAS

**MATERIAL DIDÁCTICO A TRAVÉS DE LAS NUEVAS
TECNOLOGÍAS PARA LA ENSEÑANZA DE LAS
ETIMOLOGÍAS GRECOLATINAS DEL ESPAÑOL**

**INFORME ACADÉMICO POR ACTIVIDAD PROFESIONAL
QUE PARA OPTAR AL TÍTULO DE LICENCIADA EN LETRAS
CLÁSICAS**

PRESENTA

MÓNICA CINTHYA CASTAÑARES SOSA

ASESOR: MTRO. JOSÉ DAVID BECERRA ISLAS

México, D.F., 2010



Universidad Nacional
Autónoma de México



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

Dedico este trabajo con mucho cariño a:

Mi mamá, Leonor Sosa.

Mi esposo, Tomás Enrique Almorín O.

Mi hermanita, Gabriela Audrey Castañares S.

Mis sobrinos: Fernando Liceaga Castañares, Miriam Andrea y Manuel Alejandro Almorín A.

Todos mis amigos.

Mis maestros, especialmente a Vida Bravo, quien me enseñó a amar esta profesión.

Quienes se fueron antes:

Saúl Ramírez Hernández

Álvaro Castañares Guttman y a

Andrés Almorín Torres.

Los mejores maestros: mis alumnos.

Con enorme gratitud a:

Mtro. José David Becerra Islas por haber asesorado este trabajo y por todo su apoyo.

Dra. Frida G. Zacacla S., Lic. Tania Alarcón R., Dra. Carolina Ponce H., Mtro. Armando Sánchez N. y al Lic. Tomás Enrique Almorín O. por haber leído este trabajo y enriquecerlo con sus valiosas aportaciones.

Dr. Pedro C. Tapia Zúñiga.

Mtra. Gabriela Velasco Canales.

ÍNDICE GENERAL

Prólogo	VI
Introducción	IX
1. Breve historia del Colegio Israelita de México	IX
2. Misión del Colegio Israelita de México y características de la población	XII
3. Las etimologías dentro del perfil del egresado	XV
4. Proyecto: Sistema Integral de Tecnología Educativa	XVIII
5. La planeación diaria	XXI
6. La clase con un enfoque constructivista	XXIV
6.1 Breve aproximación constructivista en la clase-taller	XXVI
7. El uso de Power Point y <i>Smart Board</i>	XXVII
7.1 <i>Smart Board</i>	XXVIII
8. La evaluación	XXXII
8.1 Uso de Excel en la evaluación	XXXVIII
8.2 Las rúbricas	XLIX
8.3 El portafolio de evidencias	LIV
I. Primera unidad del programa operativo. Importancia de las Etimologías grecolatinas del español	1
Explicación introductoria	2
A. Descubriendo las raíces	6
B. Definición y origen de <i>Etimología</i>	8
C. Grafías griegas	9
D. Introducción a una canción	11
E. Signos ortográficos griegos y <i>Χαίρε</i>	13
F. Primera declinación griega ilustrada	17
G. Pre examen	29

II. Segunda Unidad del programa operativo. Origen y estructura del español	30
Explicación introductoria	31
A. "De acuerdo"	34
B. Diferencias lexicológicas entre el latín culto y el vulgar	39
C. Clasificación morfológica de las lenguas	40
D. Elementos morfológicos de las palabras	43
E. Cambios fonéticos, morfológicos y semánticos	47
III. Tercera Unidad del programa operativo. Composición y derivación españolas con elementos griegos	50
Explicación introductoria	51
A. Pseudodesinencias	53
B. "La palabra oculta"	63
C. ¿Qué tanto sabes?	65
D. "Puentes de palabras"	68
IV. Cuarta Unidad del programa operativo. Composición y derivación españolas con elementos latinos	80
Explicación introductoria	81
A. Prefijos latinos	84
B. Verbos latinos y derivados	93
C. Formación de acusativos	100
D. Locuciones latinas	104
V. Quinta Unidad del programa operativo. Constantes fundamentales del Romanceamiento	107
Explicación introductoria	108
A. Romanceamiento	110
VI. Conclusiones	132
VII. Bibliografía	135

Prólogo

El presente informe académico pretende exponer principalmente el implemento de las nuevas tecnologías en la enseñanza de las etimologías (Tecnologías de información y comunicación, llamadas comúnmente *tics*) y específicamente en el aula con la ayuda de *Smart board* o pizarrón interactivo.

Además de esto, muestro algunos otros materiales didácticos para ejemplificar después de cada punto lo que acabo de exponer.

Debo aclarar que mi formación docente proviene principalmente de los colegios judíos donde comencé a trabajar: Primero, en el Colegio Hebreo Tarbut y después en El Colegio Israelita de México donde laboré hasta el ciclo escolar 2008-2009 y en donde adquirí la mayoría de conocimientos y el entusiasmo por una nueva manera de enseñar.

A partir de este año (2009-2010), trabajo como maestra de etimologías grecolatinas del español y coordinadora académica en la preparatoria del Centro educativo Jean Piaget, institución incorporada a la UNAM y que también me ha aportado nuevas ideas en el quehacer docente, sobre todo en lo referente a una diferente concepción en lo que corresponde al proyecto educativo.

Aquí muestro la enseñanza de las etimologías exclusivamente en el plan de estudios 1996 de la Escuela Nacional Preparatoria, es decir, hasta el momento en que el Colegio Israelita de México estuvo

incorporado a la UNAM y de la manera en que ahora enseño en el Centro educativo Jean Piaget con la misma tecnología educativa empleando principalmente para ello el *Smart Board* como explicaré más ampliamente en la introducción.

Se exponen los temas de acuerdo al orden de las unidades del programa operativo y solamente se ejemplifica el uso de la tecnología en algunos objetivos específicos, es decir, no desarrollo completo el programa, excepto en la unidad V: *Constantes fundamentales del Romanceamiento* la cual desarrollé en su totalidad porque me parece que es la más difícil y presenta un mayor reto para que los alumnos aprendan y reconozcan la transformación del latín al español explicando o aplicando los cambios propuestos en diversos ejemplos.

La mayoría de las clases han sido desarrolladas como un taller, y las estrategias de enseñanza-aprendizaje están orientadas a cómo el alumno construirá el conocimiento y la figura del maestro concebida como *facilitador* o guía del aprendizaje; contrario a transmisor de la información. Cuando el alumno descubre por sí mismo, introyecta lo aprendido y es capaz de transmitirlo a otros y a su vez él mismo se convierte en facilitador, tal es el caso de las tres evidencias que se ponen como ejemplo en los “puentes de palabras” o los “prefijos latinos” interactivos.

Por último, quiero decir que el empleo de la tecnología es un gran apoyo que de ninguna manera excluye los elementos

esencialmente formativos y estructurantes del aprendizaje como lo son la toma de apuntes y el libro de texto, por ello siempre que se hace referencia a éste último o aparece en las prácticas para consultar algunas páginas, están referida al *Compendio de etimologías grecolatinas del español* de Agustín Mateos¹.

¹ Mateos Muñoz, Agustín, 2004: *Compendio de etimologías grecolatinas del español*, México, Esfinge, 355 p.

Introducción

1. Breve historia del Colegio Israelita de México

El Colegio se fundó en diciembre de 1924 para que los hijos de inmigrantes judíos polacos, lituanos y procedentes de la Ex-Unión Soviética recibieran educación en México.

El primer local donde se ubicó fue en la calle de Colombia 39 y contaba con 51 alumnos y 2 profesores.

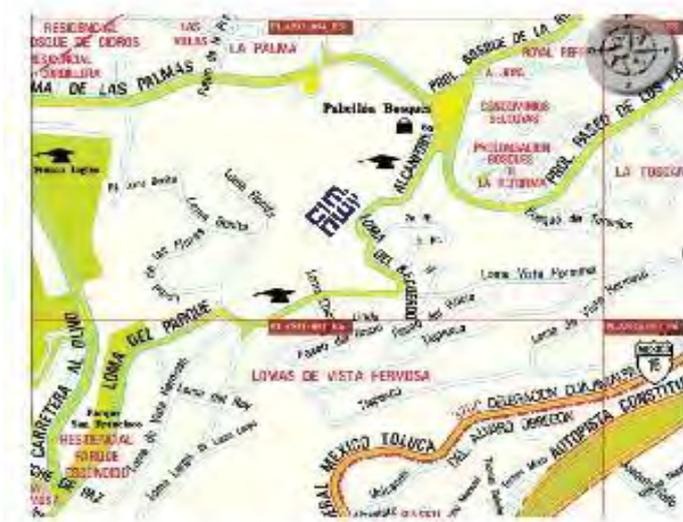
En 1927 la escuela recibe su nombre oficial: Colegio Israelita de México.

A diez años de su fundación, en 1934, los señores Meir Katz y Harry Baru donan un terreno en la Colonia del Valle para construir el nuevo plantel. Dicho predio se ubicó en la calle de San Lorenzo 290, inaugurándose el 9 de enero de 1936. En 1948, con diecinueve alumnos, la preparatoria inicia sus actividades y desde entonces estuvo incorporada a la UNAM hasta el año 2008. En este momento, el colegio abarca desde preescolares hasta bachilleres.

En 1974, se adquiere el predio de 35,000m² en Vista Hermosa en donde actualmente se ubica el colegio. La primera piedra para su construcción se coloca en mayo de 1975. El 15 de junio del mismo año se inaugura el Kinder en este terreno a nombre del Sr. Sam Wishñack.

La primaria se muda en noviembre de 1978, mientras secundaria y preparatoria comienzan clases el 2 de octubre de 1980 en las nuevas instalaciones.

El colegio se ubica en Av. Loma del recuerdo #44, Col. Lomas de Vista Hermosa, Cuajimalpa, México, D.F., C.P. 01500. La dirección electrónica del colegio es <http://colegioisraelita.edu.mx>



Actualmente, el Colegio cuenta con una población total de 581 alumnos, 105 profesores y 60 administrativos, y tiene las secciones de prematernal, maternal, kínder, primaria, secundaria y preparatoria. Las instalaciones constan de tres edificios. En el primero se encuentran las secciones de maternal y kínder, San Wishñack; la primaria, la cafetería, la enfermería y un salón de usos múltiples.

El segundo edificio, cruzando el patio central, después de la plaza Mike y Aída Feldman, alberga la secundaria y la preparatoria, Max y Amparo Shein.

El tercer edificio es el edificio administrativo. En su planta baja se ubican la biblioteca, un *learning center*, dos audiovisuales, la *mercaziá* y *matai* (central pedagógica para la revisión de los programas de hebreo y materias judaicas). En el primer piso de este edificio se encuentra el área de contaduría, la oficina del jefe de seguridad, el comité de madres, tres laboratorios de cómputo para secundaria, un salón de usos múltiples, dos aulas pequeñas, el departamento de cómputo y el almacén. En el segundo piso se ubican la dirección general y el departamento de administración.

Además, la escuela cuenta con un auditorio, dos canchas para fútbol, tres patios y la cancha para fútbol rápido en la parte superior del estacionamiento para alumnos y visitantes, nombrado Ing. Pedro Dondish, en honor a un miembro de la familia donante. Existen otros tres estacionamientos internos. En la parte superior se encuentra uno pequeño para uso exclusivo del personal del kínder junto al de camiones escolares y en la planta baja; el de profesores. Por otra parte, cruzando la avenida y frente al colegio está un estacionamiento externo propiedad también del CIM que hasta hace un año usaban tanto el personal del Colegio como los visitantes de la escuela. Actualmente ese espacio es rentado por el vecino Colegio Cumbres.

La preparatoria cuenta con un total de nueve salones con mobiliario escolar. En el área de laboratorios en la planta baja y alrededor de una pequeña plaza, se encuentran rentadas las instalaciones de la ORT (Sociedad del trabajo agrícola y artesanal organización no gubernamental internacional de carácter educativo), un auditorio multimedia y dos laboratorios SITE (Sistema Integral de Tecnología Educativa). En el primer piso están los laboratorios de biología, física y química y otros tres laboratorios SITE. Este último proyecto fue inaugurado oficialmente en mayo de 2007, aunque se empezó a utilizar desde 2006.

2. Misión del CIM y características de la población

El CIM es una institución de enseñanza particular, cuyo bachillerato estuvo incorporado a la UNAM desde 1948 hasta 2008. En agosto de este último año se incorporó a la SEP. Su declarada misión y origen es: Una institución que nace en nuestro país en el año de 1924 por la necesidad de preservar, comprender, fortalecer y proyectar la cultura judía a las nuevas generaciones.

Su misión fundamental, establecida en el ideario escolar, es la de: *Formar jóvenes judíos orgullosos de su herencia cultural y nacional, que aprecien y conozcan la historia y tradición de su comunidad específica así como de las otras comunidades de la diáspora; que se identifiquen con los valores universales que se han expresado tanto en el judaísmo como en diversas culturas; que tengan sentido de responsabilidad y*

solidaridad con el destino del pueblo judío en el mundo y reconozcan la centralidad de Israel en la vida judía; que asuman, fortalezcan y promuevan sus orígenes y raíces, lingüísticas y culturales, y sean capaces de emplear el hebreo como vehículo fundamental de comunicación entre los judíos y parte esencial de su memoria cultural. Todo lo cual debe propiciarse en un marco educativo plural y secular.

Asimismo deben valorar e identificarse con su nacionalidad mexicana, con un profundo sentido de respeto y compromiso, que les permita involucrarse y participar de manera activa y responsable en tareas ciudadanas y sociales que contribuyan al desarrollo de este país.

En lo pedagógico, el Colegio Israelita de México aspira a formar alumnos con un alto nivel académico que estimule, primordialmente, las capacidades intelectuales, el gusto por el estudio, la creatividad y el aprendizaje autónomo, el pensamiento analítico, las actitudes críticas y de investigación; a través de una sólida preparación. De igual manera, promueve el desarrollo del potencial de cada uno de los estudiantes y les brinda las herramientas para que sean capaces de acceder a las instituciones de educación superior de más alta calidad y puedan enfrentar, con profesionalismo y entrega, los retos de un mundo dinámico y cambiante.

En lo social, se busca reforzar los lazos entre los miembros de la comunidad escolar –profesores, padres y alumnos—y estimular un ambiente cordial, de respeto y trabajo que fomente la evolución

*espiritual de hombres y mujeres, la tolerancia, la integridad, la autoestima, el amor al prójimo, el aprecio de los valores familiares y de la responsabilidad comunitaria, en un ambiente de apertura, comunicación e integración bajo los más altos principios judíos y humanitarios.*²

Toda la población del colegio pertenece a la comunidad judía de México y en su mayoría los alumnos que ingresan a la preparatoria son egresados de la secundaria de la propia escuela.

Podemos decir que, en general, el nivel socioeconómico de estos alumnos se encuentra desde nivel medio-alto hasta muy alto. Las edades de los jóvenes de quinto año de preparatoria, a quienes doy clase, se encuentran entre los 16 y 17 años. Los alumnos que asisten al CIM provienen de las colonias circundantes al Colegio: Paseo de las Palmas, Hacienda de las Palmas, Interlomas, Palmas Altas, Lomas Anáhuac, Bosques de las Lomas, Paseos del Anáhuac, Paseo de las Lomas, Palo Solo, Lomas de Vista Hermosa, Jesús del Monte, Lomas altas, Lomas de Chapultepec, Lomas San Isidro, Lomas Country Club, Condesa (un alumno), El Olivo. Del municipio de Huixquilucan y Edo. de México: Parques de la Herradura, Lomas de la Herradura, La Herradura, Tecamachalco, Bosques de las Palmas y Echegaray.

En este momento, la Preparatoria tiene una población total de 159 alumnos repartidos en dos grupos de cuarto; tres de quinto y tres de

² <http://colegioisraelita.edu.mx/main.html?src=%2F#2,0>

sexto. Dentro del proyecto *Áreas Unidas* que involucra a otros dos colegios de la red judía, las escuelas involucradas se organizaron para impartir una o dos áreas en cada plantel: Colegio Hebreo Tarbut (área I y II) y Colegio Hebreo Sefaradí (área IV). En el CIM se imparte área III o materias económico-administrativas, por este motivo, martes y jueves, el colegio recibe a 14 jóvenes del Colegio Sefaradí y a 39 del Colegio Tarbut, quedándose con 25 alumnos de la propia escuela; así, tenemos un total de 78 alumnos en esta área.

Cabe aclarar que en el momento de escribir este informe, el proyecto intercomunitario de *Áreas Unidas* ha llegado a su fin y a partir del curso entrante se regresa al esquema anterior de abrir las cuatro áreas en cada colegio continuando incorporados a la SEP. Al mismo tiempo, el patronato del CIM y ORT mundial (junio 2009) establecen una alianza que ya fue informada a la comunidad escolar en general. Hasta el momento, desconocemos las implicaciones de esta decisión que se implementará a partir del próximo ciclo escolar.

3. Las etimologías dentro del perfil del egresado

El nombre oficial de la materia es el de "Etimologías grecolatinas del español" con clave 1505. Como ya lo mencioné, mientras el Colegio estuvo incorporado a la UNAM, la materia se impartió según el plan de estudios 1996 de la Escuela Nacional Preparatoria, con dos horas semanales de manera obligatoria en el quinto año de bachillerato y

con un valor de ocho créditos. Se estima un total de 60 horas para cubrirla.

En cuanto a su operatividad, el temario ha sido establecido por La Escuela Nacional Preparatoria a través de la Dirección General de Incorporación y Revalidación de Estudios (DGIRE), mismo que consta de las siguientes cinco unidades:

- I. Importancia de las etimologías grecolatinas del español
- II. Origen y estructura del español
- III. Composición y derivación españolas con elementos griegos
- IV. Composición y derivación españolas con elementos latinos
- V. Constantes fundamentales del Romanceamiento

Cabe señalar que el programa completo con el formato sugerido se encuentra en la página de la DGIRE y se debe impartir en su totalidad. Los profesores tenemos dos libertades para abordar este programa: el orden de los temas, siempre y cuando indiquemos y justifiquemos por qué preferimos modificarlo cuando lo hacemos, y el desarrollo de las actividades de enseñanza-aprendizaje.

De acuerdo con lo expuesto en el programa operativo, ésta es una de las materias que diferencia al bachillerato universitario, pues ningún otro sistema la imparte y ésta contribuye a la formación integral del individuo, objeto principal de la educación nacional, pero sobre todo, le

proporciona el *vocabulario necesario para comprender diferentes clases de textos: científicos, humanísticos e informativos, a través del conocimiento de los elementos estructurales de la lengua, de su origen e historia.*³

Desde mi punto de vista, esta materia incide de manera fundamental en la formación del alumno porque lo ayuda a poseer y entender verdaderamente su lengua, lo conduce a razonar la palabra, lo concientiza de que en cada vocablo subyace un significado y conociéndolo, entiende mejor tanto lo que lee como lo que dice; esto no únicamente lo hace un mejor alumno, sino una mejor persona porque entonces está capacitado para encontrar los términos no sólo adecuados sino precisos, llevándolo a expresarse a cualquier nivel; probablemente no los aprenderá todos en este curso, pero sí los fundamentales y tendrá las bases suficientes para hallar aquellos que desee o necesite saber en lo futuro. Es en este sentido en el que los alumnos del Colegio Israelita de México han aprendido la etimología. Para construir aprendizajes inmediatamente significativos, las raíces se han vinculado con los términos de las materias que están cursando: en ciencias llevan biología, química y educación para la salud y en humanidades, historia de México y literatura universal. La materia de etimologías entró en el proyecto del Colegio para integrar el aprendizaje con la nueva tecnología educativa.

³ http://www.dgiire.unam.mx/contenido/normatividad/enp/prog_operativos/1505.doc

4. Proyecto: Sistema Integral de Tecnología Educativa (SITE)

Dado que el presente trabajo es un informe de actividad profesional, me parece relevante mencionar este proyecto que desarrolló el Colegio debido al gran impacto que ha tenido en la comunidad escolar, incorporando para su desarrollo a la mayoría de las áreas de la escuela: La fundación, patronato, directivos, coordinadores, administrativos, profesores e intendentes.

Este proyecto comienza en 2004 y lo promueve el entonces director general del colegio: Prof. Zion Ben Knaan con el presidente del patronato: Ing. Yosi Bernstein y la coordinadora general del proyecto: Ing. Rebeca Rochman. Lo que este proyecto propone es integrar los recursos tecnológicos al ámbito escolar para que los alumnos accedan de manera rápida y diferente a la información a través de un proceso dirigido para alcanzar objetivos concretos de aprendizaje.

Para dar inicio a este proyecto, primero los profesores argumentamos por escrito en qué área se debería comenzar con el proyecto; las autoridades se decidieron por la preparatoria.

A finales del ciclo escolar 2003-2004, los profesores aprendimos a crear nuestra propia página web diseñando actividades para que los alumnos las ejecutaran y llegaran al conocimiento por ellos mismos. A estas actividades las llamamos *consignas*, éstas cumplen un objetivo específico del programa operativo en una o varias clases, aunque

después del primer año del proyecto decidí hacer consignas pequeñas que se concluyeran en un máximo de dos clases. Así es como en el ciclo escolar 2004-2005 implementamos esta nueva estrategia de trabajo.

Para reforzar este proyecto, el Colegio estableció un convenio con la American Hebrew Academy en Carolina del Norte para que un grupo de 9 maestras fuéramos por una semana a capacitarnos en las nuevas tecnologías que ahí ya se aplicaban. La experiencia resultó enriquecedora; de este modelo surgió la idea básica para el diseño de mobiliario ergonómico y equipo tecnológico, como el *smart board* que antes no teníamos, en los nuevos laboratorios interactivos.

Para comenzar el proyecto fue necesario que cada alumno tuviera su propia computadora, en ese momento la mayoría fueron PC y debíamos dar de manera obligatoria una hora de cada materia en este nuevo sistema, mientras se construía el primer laboratorio interactivo SITE (y que ya completado el proyecto, es el cuarto salón, denominado "SITE D"). Cuando éste se terminó, los profesores pioneros del proyecto tuvimos un horario destinado para entrar una hora con cada grupo a este nuevo salón, el cual cuenta con un *smart board* grande, un cañón, una computadora para el profesor con todos los programas de windows vista, una impresora, una cámara de retroproyección, reproductor DVD y dos bocinas; seis mesas ergonómicas abatibles con conexiones para las veinticinco lap top de los alumnos y veinticinco sillas. También hay dos pizarrones acrílicos y en la parte posterior un panel con corcho.

Trabajamos un año así mientras se integraron las otras materias, pero como después se comenzaron a construir los otros tres SITE y los laboratorios de biología, física y química, entonces trabajamos en los laboratorios del edificio administrativo, en donde todas las máquinas son PC, hay un *smart board* e impresora y el mobiliario es mucho más sencillo; ahora, éstas son las aulas interactivas de secundaria. Posteriormente, los laboratorios SITE se terminaron y se inauguraron oficialmente en mayo de 2000. Por mi parte, rara vez doy clase en las aulas convencionales, pues ya casi todo mi material ha sido elaborado con este sistema.



Alumnos del CIM en uno de los laboratorios SITE



Otra vista de un laboratorio SITE

5. La planeación diaria

Además del desarrollo del programa operativo, desde hace dos años llevo el siguiente *formato de planeación diaria* que he ido modificando para adaptarlo mejor a mi materia. Esta hoja es llenada a mano por mí clase por clase y dentro de ésta, el control del tiempo para cada estrategia que debe ser autoevaluada al término cada sesión. Este formato aporta precisión y suple a los apoyos tecnológicos en situaciones imprevistas que frecuentemente se suscitan, de tal manera que la clase se lleva a cabo en tiempo y forma.

CENTRO EDUCATIVO JEAN PIAGET. CLAVE 1277			
PLANEACIÓN DIARIA			
Nombre del docente: Mónica Cinthya Castañares S.			
Grado: 5°	Grupo: 5010	No. Alumnos:	Fecha:
Asignatura/cursos: Etimologías grecolatinas del español. 09-10	Tema:	Unidad del Programa Operativo (ENP, 1996):	
		Estilo de aprendizaje:	
Objetivo de la sesión:			
Enunciado de la estrategia:			Duración:
Procedimientos:	Tiempo	Recursos:	
		MATERIALES: <ul style="list-style-type: none"> • Libro de texto • Cuaderno • Plumones • Borrador • Lista de asistencia • Fotocopias de: _____ 	
		MEDIOS: <ul style="list-style-type: none"> • Lap top • Cañón • Smart board • Internet 	

Autoevaluación de la actividad:
Evaluación para los alumnos:

Los beneficios que este formato me aporta son varios, siendo el principal la optimización del tiempo en cuanto a la secuencia de la

clase. Me asombra que una buena planeación, cuidando hasta detalles tan pequeños como saber exactamente la hoja del libro a la cual referirnos o llevar todos los recursos antes de comenzar la lección, nos ahorre tiempo para una asignatura de dos clases semanales.

Otra importante aportación la constituye el hecho de la autoevaluación —evaluación de la estrategia—, ya que al final de la clase anoto si la estrategia o la actividad de enseñanza-aprendizaje fue la correcta o no funciona; es buena, pero demasiado larga, qué debo modificar, etcétera. Sólo por mencionar algunos casos.

Por otra parte, esta guía me auxilia en la adecuada elaboración de los exámenes de periodo, pues me ayuda a emparejar el tipo de pregunta con el tipo de aprendizaje que ahora manejamos según la nueva pedagogía basada en competencias: declarativos (aprendizajes de enunciar o decir), procedimentales (los que se ejecutan o de hacer) y actitudinales (aquellos que llevan a adquirir una conducta o modo de actuar).

También resulta muy útil en la revisión del cuaderno, para saber si el alumno tiene completos o no todos los temas. A este respecto me referiré más ampliamente en el tema de evaluación.

El libro de texto con el que trabajo puede clasificarse como exclusivamente referencial y aunque en los últimos tiempos han salido a la venta libros extraordinarios con ejercicios incluidos, he preferido no

usarlos porque me gusta crear mis propios materiales; eso y dar la clase son las partes esenciales que continúan manteniéndome vigente. En este informe, las páginas indicadas en los ejercicios remiten al citado libro de texto. Por otra parte, incluir las nuevas tecnologías para impartir la clase, constituye un reto mayor e interesante.

En la primera unidad se encontrará este formato lleno antes de la práctica “descubriendo las raíces”.

6. La clase con un enfoque constructivista

La metodología que empleo casi desde que inicié a trabajar porque ha dado buenos resultados, es la clase-taller. De hecho, estoy convencida de que todas las materias deberían trabajar de esta manera, pues los estudiantes pasan muchas horas de su vida sentados en el aula, qué mejor que haciendo, trabajando y procesando la información. Yo llegué a esta metodología de manera intuitiva, pues me di cuenta que manteniendo ocupados a los alumnos tenía un mejor control de grupo y así fue como empecé a crear actividades dinámicas y poco a poco fui integrando el juego y otro tipo de estrategias didácticas, muchas de las cuales aprendí en los cursos de actualización docente que me dieron en las escuelas donde trabajaba. Hasta hace pocos años supe que este tipo de orientación pedagógica se llama *constructivismo*.

Por otro lado, la clase-taller trae consigo el enorme beneficio de suprimir gran parte del trabajo en casa y que éste se centre

esencialmente en lo creativo. Por estas razones no entiendo por qué en el programa operativo que elaboro cada año, la materia de etimologías está clasificada como “teórica” y no como “teórico-práctica”. Si no ejercitamos el lenguaje cómo pretendemos que los alumnos lo sepan usar adecuadamente. A partir de la segunda unidad, los alumnos comienzan a diseccionar las palabras y a analizar cada parte, aplicando la mayoría de los conocimientos adquiridos hasta el momento, lo cual les permite deducir lo que esencialmente significa cada vocablo. Esto queda registrado en su cuaderno. Yo sé que el programa de la ENP plantea que el alumno identifique la etimología en textos y es correcto, pero también a partir del conocimiento de los elementos integradores de las palabras, puede deducir su correcto significado y entender el sentido de los textos. Dado que esta materia no tiene antecedente curricular en las asignaturas cursadas por los estudiantes hasta el momento, y cuando finaliza el año es la última vez que la ven, enfatizo en que la carga de trabajo extra clase se oriente a la memorización de los vocabularios esenciales para la comprensión del español (como lo expliqué ampliamente en la primera unidad). Yo sé que éste es un aspecto que en casi todas las áreas de la enseñanza se considera como retrógrado y antipedagógico.

Lo que puedo decir a mi favor es que como resultado final los alumnos son capaces de identificar la etimología tanto en un vocablo aislado como en un contexto. Cabe aclarar que en este proceso los

acompañó muy cercanamente, como siempre y a lo largo de muchos años, han demostrado ser capaces de aprender los vocablos rápidamente.

6.1 Breve aproximación constructivista en la clase-taller

Como sabemos, existen numerosos e importantes exponentes de la teoría constructivista: Piaget, Vigotsky, Coll y Ausubel sólo por citar a los más relevantes. Este trabajo no pretende exponer ninguna corriente o variante particular del constructivismo sino únicamente explicar con algunos postulados teóricos porqué mi práctica docente sigue esta tendencia pedagógica. Para ello me he valido del texto clásico *Estrategias docentes para un aprendizaje significativo (una interpretación constructivista)*⁴.

En la clase de etimologías se aplica el siguiente postulado: “...Los tres aspectos clave que debe favorecer el proceso instruccional serán el logro del aprendizaje significativo, la memorización comprensiva de los contenidos escolares y la funcionalidad de lo aprendido ⁵.” Puedo decir que en la adquisición de vocabulario español, el alumno conoce el origen etimológico de la palabra porque ha logrado memorizar la raíz o morfema (griego o latino) y su significado relacionando desde un principio a las lenguas clásicas con el español. Ejemplo de esto es la

⁴ Díaz-Barriga Arceo, Frida y Hernández Rojas, Gerardo, 2002, pp 23-35.

⁵ *Op. cit.*, p.30

presentación en power-point del vocabulario perteneciente a la primera declinación griega.

Otra aplicación constructivista en mi clase es: *“En el terreno educativo, esto se traducirá en el énfasis de la función mediadora del profesor, el trabajo cooperativo y la enseñanza recíproca entre pares”*⁶ y *“De los conocimientos previos o representación que se tenga de la nueva información, o de la actividad o tarea a resolver”*.⁷ Ambas premisas quedan ejemplificadas en la primera consigna que aplico en el ciclo escolar, titulada: *“Descubriendo las raíces”*, a través de la que los alumnos aprecian la importancia de las etimologías valiéndose de su conocimiento previo, con el cual resuelven un problema al que nunca se habían enfrentado anteriormente. Como Ausubel propone, se *“concibe al alumno como un procesador activo de la información”* y *“señala la importancia que tiene el aprendizaje por descubrimiento”*.⁸

En esta consigna se usa la estrategia didáctica de aprendizaje colaborativo y yo intervengo únicamente dando instrucciones para guiar la actividad. A continuación presento lleno, el formato de planeación diaria de esta clase.

7. El uso de Power Point y Smart board

Lo primero que diré de estas dos valiosas herramientas tecnológicas es que tienen un manejo similar y se complementan una a la otra. En este

⁶ *Op. cit.*, p. 29

⁷ *Op. cit.*, p. 27

⁸ *Op. cit.*, p. 35

trabajo sólo presento cuatro juegos elaborados en power point: “de acuerdo”, “la palabra oculta” y “¿qué tanto sabes?” que se ejecutan en el *smart board*. El último juego fue creado por un alumno para aprenderse los prefijos de origen latino relacionando el significado con la imagen.

Otra aplicación de power point es la indicación de la consigna, pues además de proyectarla en el pizarrón interactivo, la envío por correo electrónico a un alumno y él se encarga de mandársela a sus compañeros; así, de una manera fácil todos tienen rápidamente la información. En este trabajo presento la consigna llamada “puentes de palabras” con tres evidencias elaboradas por mis alumnos.

Por otra parte, este programa también me ha permitido que los alumnos lean, relacionen y aprendan sus vocabularios de una manera ágil y divertida. Cuando comienzan a leer en griego, asocian el significado con la imagen y con una palabra en español, además, también ellos de tarea crean así sus vocabularios.

7.1 Smart Board

Esta herramienta me permite dar una clase con una presentación sencilla, la diferencia radica en la velocidad, la condensación de la información y la captación visual.

El *Smart Board* es una pantalla interactiva desarrollada por [SMART Technologies](#). Se introdujo en 1991 y fue el primer pizarrón interactivo en

ofrecer el control táctil de aplicaciones informáticas y la anotación sobre el estándar de aplicaciones de Microsoft Windows.

La pantalla interactiva se compone de dos láminas flexibles recubiertas con una superficie de poliéster, analógica, sensible al tacto y separadas por un espacio de aire de dos milésimas de pulgada (micropuntos), o aproximadamente el ancho de dos cabellos humanos.

La presión aplicada a la superficie de la hoja delantera cierra la brecha y se registra como un punto de contacto. Este punto de contacto se convierte a partir de una señal analógica en una secuencia de datos en serie que se envía a la computadora para su posterior procesamiento. Esta tecnología puede procesar el contacto de un dedo, la herramienta de pluma o cualquier dispositivo como si fuera un cursor. Es una pizarra que utiliza la tecnología táctil para detectar la entrada del usuario.

El pizarrón interactivo *Smart Board* opera como parte de un sistema que incluye la pantalla interactiva, una computadora, un proyector y el software propio de este aparato. Los componentes están conectados de forma inalámbrica o por cables USB. Un proyector conectado a la computadora proyecta la imagen de ésta en la pantalla interactiva. Cada contacto con el *Smart Board* se interpreta como un click izquierdo del mouse. Normalmente tiene una bandeja que contiene un borrador y 4 lápices que utilizan tinta digital y reemplazan los marcadores tradicionales de un pizarrón tradicional. La

tinta digital *Smart Board* opera mediante un digitalizador activo que controla la entrada de PC para escribir o dibujar y sólo admite un contacto a la vez.



Ejemplo de un *Smart Board* con proyector integrado

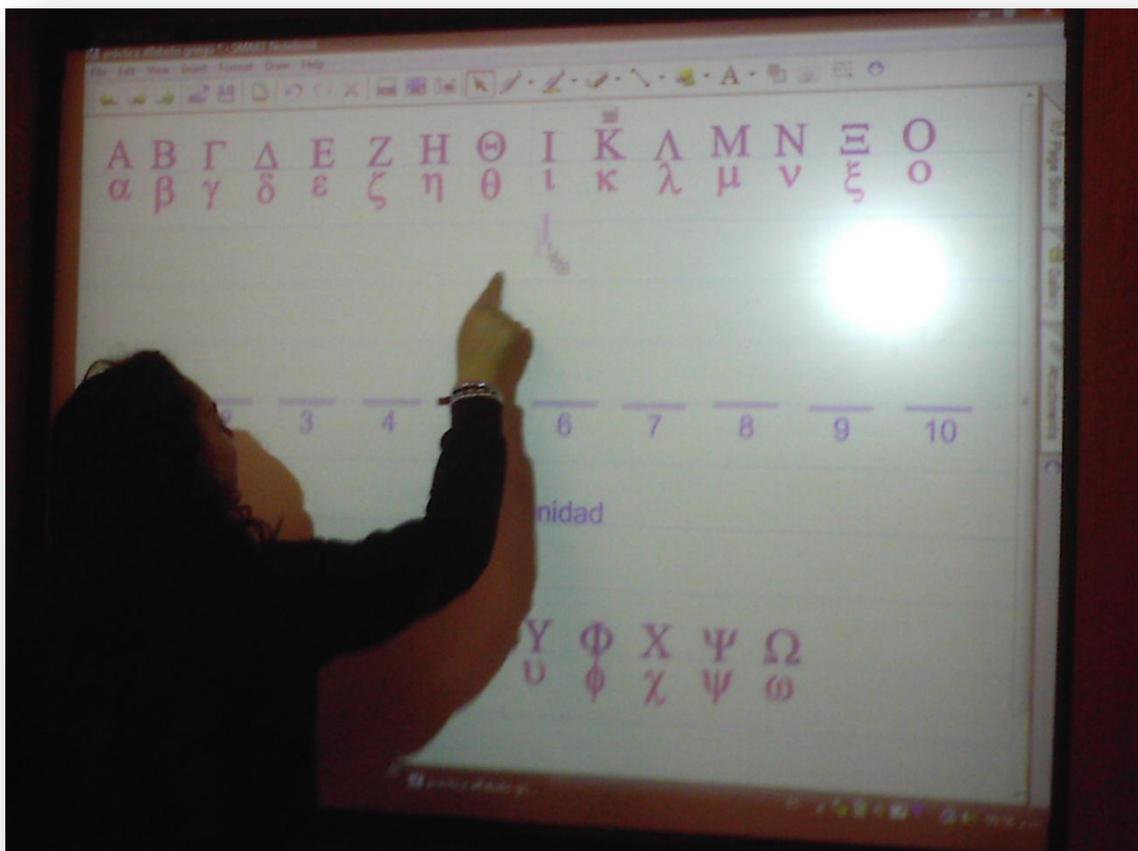
El software de *Smart Board* puede crear documentos de varias páginas interactivas y presentaciones. Los usuarios pueden elaborar sus propios contenidos, o utilizar el contenido de la galería (más de 5000 recursos) de búsqueda de material educativo o introducir datos en las clases prediseñadas del sistema que se encuentran en dicha galería bajo el subtítulo de *Lesson activity tool kit*.

Algunas herramientas de *Smart Board* son: Lupa, herramientas flotantes, un teclado en pantalla, reproductor de video y grabadora.

Una de las funciones de la cámara permite al usuario capturar una imagen –de un documento web u otros– y aplicarlo a la página de *Smart Board*. Por ejemplo, la función de reconocimiento de escritura a mano permite que el usuario escriba en la pizarra con un lápiz y a través de un toque en la pantalla reconozca la palabra convirtiéndola en una fuente de la computadora. El software *Smart Notebook* también ofrece una galería de imágenes o gráficos educativos flash que se puede insertar en la página.

El principal reto para el maestro consiste en crear material didáctico interactivo, es decir, donde el alumno participe activamente en su proceso de aprendizaje. También lo he usado para crear material visualmente muy atractivo con el propósito de captar más fácilmente la atención de la clase ya que las generaciones a quienes nos dirigimos nacieron con la tecnología a su alcance y de siempre ésta ha formado ya una parte inherente en su proceso de aprendizaje.

El material elaborado con esta tecnología lo presento impreso y en el orden de las unidades del programa operativo. Para verlo electrónicamente se necesita adquirir el software de *Smart Board* e instalarlo en la computadora personal con la licencia autorizada, todo lo cual se obtiene al comprar el equipo. En algunas lecciones habrá una nota previa explicando algún aspecto de la misma para la mejor comprensión del uso de este material.



Una alumna del colegio Israelita de México practicando el alfabeto griego en Smart Board

8. La Evaluación

Dentro de la pedagogía éste resulta siempre un tema espinoso, yo creo porque a los docentes nos falta claridad al respecto. En los ya muchos años que llevo de maestra, como tutora o como coordinadora académica, invariablemente siempre hay problemas con la evaluación y entiéndase por ello no únicamente los exámenes, sino todos aquellos instrumentos que arrojan un resultado numérico o calificación, pues en muchos casos los alumnos se quejan, ya que no saben de dónde salió

ese resultado, lo perciben subjetivo o no se les avisó anticipadamente el valor de cada aspecto a evaluar (aunque esto debiera quedar plenamente especificado en la síntesis del programa operativo que se debe entregar el primer día de clases). Para obtener éxito en este aspecto se debe, ante todo, tener claridad. Debemos responder a una cuestión fundamental: ¿Para qué se evalúa? La respuesta se da en varias vertientes. Nos encontramos con los factores externos: Se evalúa para asignarle a cada estudiante una calificación como lo indica la normatividad, simple y llanamente, así es. Pero, por otro lado, si reformulamos la pregunta: ¿Para qué evalúo yo? Existe una amplia gama de respuestas. He visto profesores enojados porque sus alumnos aprueban la evaluación; otros, la toman como un instrumento de venganza.

Yo evalúo para saber qué tanto han aprendido mis alumnos y al mismo tiempo sus resultados también me califican, lo cual me ayuda a conocer los puntos débiles de ellos y los míos y para reforzarlos. Es un proceso de retroalimentación continua. Siempre he considerado que la evaluación está intrínsecamente vinculada con el objetivo general del curso. Un profesor que tiene claro aquello que desea que sus alumnos “se lleven puesto”, dirige todo su esfuerzo y sus acciones encaminados a lograr dicha meta.

–La evaluación es la herramienta con que se mide ese avance. Para mí resulta fundamental que los alumnos reconozcan y usen las

raíces grecolatinas en el español, por ello, gran parte del porcentaje de la evaluación corresponde a los exámenes parciales de vocabulario. Con fines pedagógicos, cada declinación se divide en primera y segunda parte y consecuentemente se hacen dos exámenes parciales de vocabulario con una duración máxima de quince minutos cada uno en dos diferentes clases dentro de un lapso de de una semana y media.

Ejemplo del vocabulario perteneciente a la primera declinación griega como se entrega a los alumnos para estudio:

PRIMERA DECLINACIÓN GRIEGA

1. Ἄρτηρία, ας: Arteria
2. Ἀσθένεια, ας: Debilidad
3. Βακτηρία, ας: Bastón, bacteria
4. Γωνία, ας: Ángulo
5. Ἔδρα, ας: Asiento, base, cara
6. Ἡμέρα, ας: Día
7. Θεά, ας: Contemplación, espectáculo
8. Θεραπεία, ας: Curación
9. Ἰδέα, ας: Idea, imagen
10. Ἱστορία, ας: Historia
11. Καρδία, ας: Corazón
12. Μανία, ας: Locura, furor, manía
13. Πέτρα, ας: Piedra, roca
14. Σοφία, ας: Sabiduría
15. Στρατιά, ας: Ejército
16. Σφαίρα, ας: Esfera, pelota
17. Ὑστέρα, ας: Matriz, útero
18. Φιλία, ας: Amistad
19. Χώρα, ας: Campo, lugar, región, país
20. Ὥρα, ας: Hora
21. Γλῶσσα, ης γλῶττα, ης: Lengua
22. Δίψα, ας: Sed
23. Δόξα, ης: Opinión, fama, gloria
24. Μοῦσα, ης: Musa
25. Ἀράχνη, ης: Araña
26. Ἀρχή, ἡς: Comienzo, mando, autoridad

27. Ἀφροδίτη, ης: Afrodita, Venus
28. Βοτάνη, ης: Planta, hierba
29. Γραφή, ης: Escritura, descripción
30. Θέρμη, ης: Calor
31. Θήκη, ης: Caja, bolsa, vaina, depósito
32. Κεφαλή, ἡς: Cabeza
33. Λήθη, ης: Olvido
34. Μηχανή, ης: Máquina
35. Μνήμη, ης: Memoria
36. Μορφή, ἡς: Forma, apariencia
37. Νίκη, ης: Victoria
38. Ὀδύνη, ης: Dolor
39. Σελήνη, ης: Luna
40. Τέχνη, ης: Arte, ciencia, técnica, conocimiento
41. Τομή, ης: Corte, sección, extirpación
42. Τροφή, ης: Alimentación, nutrición
43. Φωνή, ἡς: Sonido, voz
44. Ψυχή, ης: alma, mente, espíritu
45. Ἀγωνιστής, οὔ: Luchador
46. Ἀθλητής, οὔ: Luchador
47. Δεσπότης, ου: Amo, dueño
48. Κριτής, οὔ: Juez
49. Ναύτης, ου: Navegante
50. Πολίτης, ου: Ciudadano
51. Γῆ, γῆς: Tierra

A continuación, se presenta un ejemplo de examen para la primera y segunda parte del vocabulario anterior, aunque el día de la evaluación maneje tres pruebas distintas para cada sección.

Primera parte 1ª. Declinación griega

Nombre: _____ **Grupo:** _____ **No.L.**

Indicaciones:

-Debes responder con tinta de cualquier color.

-Traduce, poniendo todos los significados de cada término

1. Σοφία, ας:

2. Θεραπεία, ας:

3. Μανία, ας:

4. Γωνία, ας:

5. Ύστέρα, ας:

6. Βακτηρία, ας:

7. Φιλία, ας:

8. Χώρα, ας:

9. Ίδέα, ας:

10. Ἀσθένεια, ας:

1. Día:

2. piedra, roca:

3. sed:

4. historia:

5. corazón:

6. contemplación, espectáculo:

7. esfera, pelota:

8. asiento, base, cara:

9. opinión, fama, gloria:

10. hora:

Segunda parte 1ª. Declinación griega

Nombre: _____ Grupo: _____ No.L. _____

Indicaciones:

-Debes responder con tinta de cualquier color.

-Traduce, poniendo todos los significados de cada término

1. Γραφή, ἥς:

2. Τομή, ἥς:

3. Πολίτης, οὔ:

4. Κριτής, οὔ:

5. Λήθη, ἥς:

6. Μορφή, ἥς:

7. Γῆ, γῆς:

8. Θήκη, ῆς:

9. Ναύτης, ου:

10. Θέρμη, ῆς:

1. Cabeza:

2. Sonido. Voz:

3. Alma, mente, espíritu:

4. Luna:

5. Dolor:

6. Amo, dueño:

7. Alimentación, nutrición:

8. Memoria:

9. Victoria:

10. Planta, hierba:

Ésta es otra de las razones por las que evito las tareas. De hecho, casi la única tarea de mis alumnos es estudiar sus vocabularios. Siempre los leemos en clase y los comienzan a aprender ahí mismo a través de diversas estrategias: preguntándose por parejas o por equipos; estableciendo retos con límite de tiempo, acumulando puntos, etcétera. Considero que parte de nuestra labor es enseñarlos a crear estrategias para acceder al conocimiento, pues así los formamos, no únicamente los informamos. Sé que esta postura o método didáctico es contraria a la manera de trabajar de muchos profesores que sugieren ir del texto a la etimología y desde luego, es muy válida. Pero yo creo que cuando el alumno sabe las principales raíces, es capaz de identificarlas en cualquier vocablo y en cualquier texto.

8.1 Uso de Excel en la evaluación

La herramienta tecnológica que utilizo para concentrar las calificaciones es el programa Excel. Muchas veces los estudiantes se quejan porque "no saben de donde salió esa calificación". En esta época con los recursos con que contamos, esto ya no es admisible. Si desde el principio del año, en el programa operativo y en la síntesis del programa operativo, le asignamos un porcentaje a cada examen parcial, a la evaluación del examen de periodo, al cuaderno, a las tareas, trabajos, etcétera, tendremos un curso muy bien estructurado, luego entonces registramos todo ello en tablas de Excel y la evaluación

continúa se expone a la vista para cualquier efecto y en cualquier momento. Mi experiencia con este sistema es que los alumnos viven la evaluación como un proceso justo y claro, conocen perfectamente en qué fallaron y la entrega de calificaciones deja de ser un campo de batalla, se evita el conflicto y el desgaste. En cuanto a los maestros, puedo decir por experiencia propia y ajena, nos cambia la vida porque el promedio sale inmediatamente y ello significa un importante ahorro de tiempo y de esfuerzo ya que no nos desgastamos justificando la procedencia de la calificación con cada uno de los alumnos. Desde el periodo anterior en el Centro educativo Jean Piaget propuse este tipo de tablas para sistematizar la evaluación y quienes así lo hicimos ahorramos tiempo porque cada periodo pasamos la tabla de Excel a los alumnos mientras damos la clase; cada uno ve su calificación y aquel que tiene dudas o aclaraciones se acerca al final con los profesores.

A continuación, pongo dos ejemplos del uso de Excel para la evaluación. Los tres primeros cuadros corresponden a uno de los tres grupos de quinto año de preparatoria en Colegio Israelita de México durante todo el ciclo escolar 2008-2009. El ciclo escolar se encontraba dividido en tres trimestres y si la suma de ellos era de 8.5 o superior, el alumno tenía derecho a exentar el examen anual.

En el segundo ejemplo presento los cuadros de evaluación del presente ciclo escolar –2009-2010–, en el grupo de quinto de

preparatoria del Centro Educativo Jean Piaget. En las tablas se puede apreciar la inclusión de las rúbricas ahora que estamos incorporando en la preparatoria algunos elementos del aprendizaje basado en competencias.

Primer ejemplo: Evaluación de un grupo en el Colegio Israelita de México.

		1a. Decl. 1a. Parte	1a. Decl. 2a. Parte	2a. Decl. 1a. Parte	2a. Decl. 2a. Parte	40% declinaciones	trimestral	40% trimestral	firmas	15% firmas	participación	5% participación	promedio
	PRIMER TRIMESTRE 501												
1	BAZBAZ SHEINBERG ADRIÁN	10	10	9	9	3.8	9.3	3.72	4	1.5	10	0.5	9.5
2	BLACHMAN BRAUN SERGIO	6.25	5.75	7.97	9	2.9	7.3	2.92	4	1.5	9	0.45	7.8
3	BRONSOLER NURKO ARI	9.75	9.5	8.6	9	3.69	6.8	2.72	4	1.5	9	0.45	8.4
4	COHEN BUZIN ALBERTO	8.75	5.75	8.5	9	3.2	5	2	3	1.13	10	0.5	6.8
5	COJOCARU LINDER REBECA	9.75	9.5	9.5	9.5	3.83	7.5	3	3	1.13	9	0.45	8.4
6	CURIEL AYANEGUI ADY	5	1.75	2.65	8	1.74	4.4	1.76	0	0	9	0.45	4
7	CHERNITSKY LEJTMAN ANDREA	5.25	7.4	7.9	7.25	2.78	5.2	2.08	3	1.13	10	0.5	6.5
8	JOLOY DEL MORAL JOANNE	8.25	7.75	7.9	8.25	3.22	4	1.6	4	1.5	9	0.45	6.8
9	LITMANOWICZ POPLAWSKY ALINE	10	10	9.25	10	3.93	8.6	3.44	4	1.5	9	0.45	9.3
10	MICHAN HUSNY ESTHER	6		1.75	3	1.08	3.9	1.56	4	1.5	10	0.5	4.6
11	PODOLSKY ZYLBERSZTAJN PABLO	9	9.5	7.75	8.5	3.48	7.6	3.04	4	1.5	9	0.45	8.5
12	RABCHINSKY PONCE ALAN S.	5.5	1.5	5.25	3.5	1.58	5	2	2	0.75	7	0.35	4.7
13	RAJUNOV TAWIL DAVID R.	8.25	7.7	8.9	5.25	3.01	6.4	2.56	4	1.5	9	0.45	7.5
14	SHREM ACHAR S. ALEGRA	9.5	9.5	8.5	9.75	3.73	7.58	3.03	3	1.13	10	0.5	8.4
15	SKVIRSKY COHEN SHARON E.	8	4.5	8.9	0	2.14	4.4	1.76	4	1.5	10	0.5	5.9
16	SONSINO HOFFMAN JACK	10	10	10	9	3.9	6.5	2.6	4	1.5	10	0.5	8.5
17	TARTAKOVSKI FUHRMAN ALBERTO	6.5	8	7.5	7	2.9	7.9	3.16	5	1.88	10	0.5	8.4
18	VAINER LASKY ILAN	10	10	10	9	3.9	9.1	3.64	4	1.5	10	0.5	9.5
19	ZAGORÍN MERIKANSKY HILEL	7	7.5	7.3	8.25	3.01	6.1	2.44	4	1.5	10	0.5	7.4

		1ª parte 3ª decl.	2ª parte 3ª decl.	1ª parte Adjetivos	2ª parte Adjetivos	40% 3ª y adjs.	FIRMAS	10% FIRMAS	PARTICIPACIÓN	10% PARTICIP.	TRIMESTRAL	40% TRIMESTRAL	PROMEDIO
	SEGUNDO TRIMESTRE 501												
1	BAZBAZ SHEINBERG ADRIÁN	10	7.75	10	9.5	3.73	4	0.8	7	0.7	7.3	2.92	8.1
2	BLACHMAN BRAUN SERGIO	7.5	4.15	5.75	5	2.24	5	1	10	1	5	2	6.2
3	BRONSOLER NURKO ARI	9	5.75	5	9.25	2.9	5	1	9	0.9	6.3	2.52	7.3
4	COHEN BUZIN ALBERTO	7.75	4.15	6.25	6.75	2.49	5	1	8	0.8	2.95	1.18	5.5
5	COJOCARU LINDER REBECA	10	9.25	10	9.25	3.85	4	0.8	8	0.8	7.6	3.04	8.5
6	CURIEL AYANEGUI ADY	7.5	6.75	7	5.5	2.68	2.5	0.5	7	0.7	3.3	1.32	5.2
7	CHERNITSKY LEJTMAN ANDREA	8.75	4.9	8	0	2.17	3	0.6	10	1	3.3	1.32	5.1
8	JOLOY DEL MORAL JOANNE	10	9.5	9	9.75	3.83	5	1	10	1	6.9	2.76	8.6
9	LITMANOWICZ POPLAWSKY ALINE	10	10	10	11	4.1	5	1	10	1	9.4	3.76	9.9
10	MICHAN HUSNY ESTHER	6	6	6	6	2.4	5	1	10	1	4	1.6	6
11	PODOLSKY ZYLBERSZTAJN PABLO	9.25	8	9	9.25	3.55	3	0.6	8	0.8	5.1	2.04	7
12	RABCHINSKY PONCE ALAN S.	5.5	0	1.75	4.25	1.15	5	1	7	0.7	3.9	1.56	4.4
13	RAJUNOV TAWIL DAVID R.	9	7.5	8	9	3.35	5	1	7	0.7	5.8	2.32	7.4
14	SHREM ACHAR S. ALEGRA	10	10	10	9.25	3.93	3	0.6	8	0.8	4.2	1.68	7
15	SKVIRSKY COHEN SHARON E.	7.25	7.75	0	0	1.5	5	1	8	0.8	4.2	1.68	5
16	SONSINO HOFFMAN JACK	8	9.25	9.5	7.5	3.43	2	0.4	8	0.8	8.3	3.32	7.9
17	TARTAKOVSKI FUHRMAN ALBERTO	7.25	5.25	8.5	9.75	3.08	5	1	10	1	7	2.8	7.9
18	VAINER LASKY ILAN	10	9	9.75	9.5	3.83	5	1	10	1	8.6	3.44	9.3
19	ZAGORÍN MERIKANSKY HILEL	7.75	6.4	6.5	7	2.77	4	0.8	10	1	4.59	1.84	6.4

		1a. Decl. Latina	10%	2a. Decl. Latina	10%	3a. Decl. Latina	15%	3a, 4a, 5a	15%	firmas	10%	TRIMESTRAL	40%	PROMEDIO	1er. Tr.	FALTAS	2° tr.	FALTAS	3er. Tr	FALTAS	AÑO	FALTAS AÑO	PROM. ANUAL	EXAMEN ANUAL	PROMEDIO
	TERCER TRIMESTRE 501																								
1	BAZBAZ SHEINBERG ADRIÁN	10	1	9	0.9	9.75	1.46	9.5	1.43	6	0.67	7	2.8	8.3	9.5	0	8.1	4	8.3	1	8.6	5	8.6	8.6	8.6
2	BLACHMAN BRAUN SERGIO	8.25	0.83	6.25	0.63	6.25	0.94	4.5	0.68	7	0.78	5.3	2.12	6	7.8	0	6.2	0	6	1	6.7	1	6.7	5.69	6.2
3	BRONSOLER NURKO ARI	3.25	0.33	5	0.5	10	1.5	10	1.5	6.5	0.72	3.6	1.44	6	8.4	0	7.3	2	6	3	7.2	5	7.2		3.6
4	COHEN BUZIN ALBERTO	8	0.8	2.65	0.27	5	0.75	8.6	1.29	8	0.89	1.4	0.56	1.3	6.8	0	5.5	3	1.3	2	4.5	5	4.5	4.5	4.5
5	COJOCARU LINDER REBECA	10	1	10	1	9.25	1.39	9.7	1.46	8	0.89	5.3	2.12	7.9	8.4	1	8.5	1	7.7	0	8.2	2	8.2	7.8	8
6	CURIEL AYANEGUI ADY	7.25	0.73	3.75	0.38	4.25	0.64	6.75	1.01	9	1	1.6	0.64	4.4	4	2	5.2	2	4.4	1	4.5	5	4.5	2.9	3.7
7	CHERNITSKY LEJTMAN ANDREA	6.1	0.61	7.1	0.71	5.5	0.83	7.5	1.13	8	0.89	0.8	0.32	4.5	6.5	2	5.1	3	4.5	2	5.4	7	5.4	4.8	5.1
8	JOLOY DEL MORAL JOANNE	9.5	0.95	9.5	0.95	10	1.5	10	1.5	9	1	3	1.2	7.1	7	2	8.6	1	7.1	0	7.6	3	7.6	7.6	7.6
9	LITMANOWICZ POPLAWSKY ALINE	10	1	10	1	10	1.5	10	1.5	9	1	10	4	10	9.3	2	9.9	1	10	0	9.7	3	9.7	9.7	9.7
10	MICHAN HUSNY ESTHER	6	0.6	6	0.6	6	0.9	6	0.9	9	1	5	2	6	4.6	0	6	0	6	0	5.5	0	5.5	6.5	6
11	PODOLSKY ZYLBERSZTAJN PABLO	10	1	5.6	0.56	8	1.2	9.25	1.39	5	0.56	2	0.8	5.5	8.5	1	7	2	5.5	1	7	4	7	6.1	6.6
12	RABCHINSKY PONCE ALAN S.	4.3	0.43	1.25	0.13	2.5	0.38	0	0	4	0.44	1.7	0.68	2.1	4.7	2	4.4	4	2.1	0	3.7	6	3.7	3	3.4
13	RAJUNOV TAWIL DAVID R.	10	1	6.9	0.69	8	1.2	7.2	1.08	7.5	0.83	3.5	1.4	6.2	7.5	2	7.4	3	6.2	1	7	6	7	5.7	6.4
14	SHREM ACHAR S. ALEGRA	10	1	9.5	0.95	9.25	1.39	8	1.2	8	0.89	2.6	1.04	6.5	8.4	1	7	3	6.5	1	7.3	5	7.3	1.6	4.5
15	SKVIRSKY COHEN SHARON E.	9.5	0.95	7.9	0.79	6.25	0.94	9.5	1.43	8	0.89	3	1.2	6.2	6	1	5	1	6.2	1	5.7	3	5.7	0	2.9
16	SONSINO HOFFMAN JACK	9.5	0.95	7.9	0.79	6	0.9	0	0	0	0	0	0	2.6	8.5	3	7.9	2	2.6	7		12		0	
17	TARTAKOVSKI FUHRMAN ALBERTO	7.25	0.73	6.4	0.64	6.25	0.94	7.9	1.19	9	1	2.4	0.96	5.4	8.4	0	7.9	0	5.4	0	7.2	0	7.2	5.4	6.3
18	VAINER LASKY ILAN	7.5	0.75	6.25	0.63	10	1.5	10	1.5	9	1	7	2.8	8.2	9.5	1	9.3	0	8.2	1	9	2	9	9	9
19	ZAGORÍN MERIKANSKY HILEL	0	0	6.75	0.68	7.75	1.16	0	0	5	0.56	2.7	1.08	3.5	7.4	0	6.4	1	3.5	3	5.8	4	5.8	4.7	5.3

Segundo ejemplo. Centro Educativo Jean Piaget, evaluación del grupo de 5° de preparatoria hasta el 5° periodo.

	 1er. Periodo	EXAMEN BIMESTRAL	30%	CUADERNO				20%	firmas	10%	FICHERO				20%	EXAMEN 1a. DECL.	20%	PROMEDIO BIMESTRAL	CONDUCTA	FALTAS
				datos pers.	caligr. Y ort.	orden y limp	materiales				datos pers	cantidad, or...	ortografía	creatividad						
				1	Aguilar Boeck, Pablo	3	0.9				3	2	2	3						
2	Alcocer Garza Galindo, Daniela	8.6	2.6	3	3	3	3	2	5	0.5	3	3	3	3	2	7.25	1.5	8.5	10	0
3	Boeta Valenzuela, Roberto	5.1	1.5	3	3	3	3	2	5	0.5	3	3	3	2	1.8	8.5	1.7	7.6	9	1
4	Cervantes solano, Esteban	0	0	3	3	3	3	2	4	0.4	0	0	0	0	7.5	1.5	3.9	9	0	
5	Figueroa Loria, Luis Alberto	8.1	2.4	3	2	3	3	1.8	4	0.4	2	3	1	2	1.3	9.5	1.9	7.9	9	0
6	García Delgado, Alexis	5.5	1.7	3	3	2	3	1.8	5	0.5	3	3	2	2	1.7	7.75	1.6	7.2	9	0
7	González Islas, Pedro Alejandro	8	2.4	3	3	3	3	2	5	0.5	3	3	1	2	1.5	8	1.6	8	9	0
8	Hugues Meraz, Juan	6.9	2.1	3	3	3	3	2	3	0.3	1	2	2	1	1	8.5	1.7	7.1	8	0
9	Inguanzo González, José Antonio	4.98	1.5	3	2	3	3	1.8	4.5	0.45	3	3	3	2	1.8	9.85	2	7.6	8	0
10	Kim Park, Min Chul	6.7	2	3	2	3	3	1.8	4	0.4	3	3	3	2	1.8	8.5	1.7	7.8	9	0
11	León Aguilar, Alejandro	8.1	2.4	3	2	3	3	1.8	4	0.4	3	3	3	2	1.8	9.5	1.9	8.4	8	0
12	Martínez Nossek, Maika	8.1	2.4	3	3	3	3	2	5	0.5	3	3	2	3	1.8	8.15	1.6	8.4	10	0
13	Pereira Pereira, Tania Ivonne	3.3	1	0	0	0	0	0	0	0	3	3	2	3	1.8	4.5	0.9	3.7	6	1
14	Pérez Estudillo, Ángela Damaris	1.4	0.4	3	3	3	3	2	5	0.5	3	3	2	2	1.7	7.5	1.5	6.1	8	0
15	Salgado Osuna Joaquín	4.3	1.3	3	3	3	3	2	4	0.4	3	3	2	2	1.7	7	1.4	6.8	10	0
16	Sánchez Ramírez, Gabriel	6.5	2	2	2	3	3	1.7	4	0.4	3	3	3	2	1.8	8.25	1.7	7.5	9	0
17	Vázquez Lara, Andrea	3.2	1	3	1	2	2	1.3	2	0.2	3	3	1	3	1.7	7	1.4	5.6	9	2
18	Vicario Ruiz de Santiago, Ma. Fernanda	1.1	0.3	3	2	2	3	1.7	4	0.4	3	3	1	2	1.5	6	1.2	5.1	8	0

	 2° Periodo	EXAMEN BIMESTRAL	30%	CUADERNO	10%	FIRMAS	10%	EXAMEN 1a. PARTE 2a. DECL.	2a. PARTE, 2a. DECL.	1a. PARTE, 3a. DECL.	30% EXS. VOCABULARIOS	CRUCIGRAMA	FICHERO	10%	PROMEDIO BIMESTRAL	CONDUCTA	FALTAS	
1	Aguilar Boeck, Pablo	3.7	1.11	8	0.8	4	0.67	3	1.75	2	0.7	10	1	3.3	0.33	4.6	7	0
2	Alcocer Garza Galindo, Daniela	5	1.5	9	0.9	6	1	9.75	8.5	6.5	2.5	10	1	8.3	0.83	7.7	9	0
3	Boeta Valenzuela, Roberto	5.4	1.62	9	0.9	6	1	8.5	4.75	5.75	1.9	10	1	6.7	0.67	7.1	8	0
4	Cervantes solano, Esteban	0	0	6	0.6	5	0.83	6.9	8.5	3.75	1.9	0	0	0	0	3.3	6	0
5	Figueroa Loria, Luis Alberto	6.2	1.86	9	0.9	4	0.67	9.5	8	7.5	2.5	10	1	8.3	0.83	7.8	10	0
6	García Delgado, Alexis	5.2	1.56	8	0.8	6	1	8.5	8.25	6	2.3	0	0	9.2	0.92	6.6	8	1
7	González Islas, Pedro Alejandro	5.1	1.53	10	1	6	1	10	9	6.75	2.6	10	1	10	1	8.1	9	0
8	Hugues Meraz, Juan	6.7	2.01	9	0.9	5	0.83	6	7.25	5.25	1.9	10	1	8.3	0.83	7.4	8	0
9	Inguanzo González, José Antonio	6.4	1.92	8	0.8	6	1	10	7.5	8.5	2.6	10	1	8.3	0.83	8.2	10	0
10	Kim Park, Min Chul	5.4	1.62	8	0.8	4	0.67	9	7.5	8.5	2.5	0	0	5	0.5	6.1	9	1
11	León Aguilar, Alejandro	6.4	1.92	8	0.8	5	0.83	9	9	5.75	2.4	10	1	9.2	0.92	7.8	9	1
12	Martínez Nossek, Maika	7.2	2.16	10	1	6	1	10	9	6.75	2.6	10	1	8.3	0.83	8.6	10	0
13	Pereira Pereira, Tania Ivonne	4.1	1.23	5	0.5	4	0.67	2.5	1.75	4.4	0.9	0	0	7.5	0.75	4	6	0
14	Pérez Estudillo, Ángela Damaris	5.1	1.53	9	0.9	6	1	5.5	2	0.25	0.8	10	1	9.2	0.92	6.1	8	0
15	Salgado Osuna Joaquín	4.5	1.35	9	0.9	4	0.67	5.25	1.9	2.75	1	10	1	6.7	0.67	5.6	8	1
16	Sánchez Ramírez, Gabriel	6	1.8	8	0.8	5	0.83	9	8.5	2.25	2	10	1	8.3	0.83	7.2	9	1
17	Vázquez Lara, Andrea	5.1	1.53	8	0.8	5	0.83	6.2	4.75	4.75	1.6	0	0	6.7	0.67	5.4	8	1
18	Vicario Ruiz de Santiago, Ma. Fernanda	3.1	0.93	9	0.9	5	0.83	6	2.75	2.5	1.1	10	1	8.3	0.83	5.6	6	0

	 3er. Periodo	CUADERNO				10%	FIRMAS		10%	FICHERO				10%	Tarea artículo	5%	2a. P. 3a decl.	1a. P. adjetivos	2a. P. adjs y nos.	PARCIALES 25%	SEMESTRAL	40%	PROMEDIO	CONDUCTA	FALTAS
		datos pers.	caligr. Y ort.	orden y limp	materiales					datos pers.	cantidad, orden...	ortografía	creatividad												
1	Aguilar Boeck, Pablo	3	3	1	1	0.7	2	0.2					0	0	0	2.75	0	4.5	0.6	3.6	1.44	2.9	7	0	
2	Alcocer Garza Galindo, Daniela	3	2	2	2	0.8	8	0.8	3	3	2	3	0.92	10	0.5	7.25	8.5	8.5	2.02	8.1	3.24	8.2	8	1	
3	Boeta Valenzuela, Roberto	3	2	3	2	0.8	9	0.9	3	3	2	2	0.83	10	0.5	3.75	6	6.75	1.38	6	2.4	6.8	9	1	
4	Cervantes solano, Esteban	2	1	2	2	0.6	6	0.6					0	10	0.5	3	4.5	5.5	1.08	6.6	2.64	5.4	7	1	
5	Figuroa Loria, Luis Alberto	3	3	3	3	1	10	1	2	2	1	2	0.58	10	0.5	9.5	10	9.75	2.44	9.6	3.84	9.4	10	0	
6	García Delgado, Alexis					0		0					0		0	7	5.5	9	1.79		0	1.8	8	1	
7	González Islas, Pedro Alejandro	3	2	3	2	0.8	9	0.9	3	3	3	3	1	10	0.5	9.5	9.5	10	2.42	7.4	2.96	8.6	9	0	
8	Hugues Meraz, Juan	3	2	2	2	0.8	8	0.8					0		0	4.5	5.75	9.75	1.67	8.5	3.4	6.6	9	0	
9	Inguanzo González, José Antonio	3	2	3	2	0.8	8	0.8	3	2	2	3	0.83	10	0.5	5.5	9.5	10	2.08	6.6	2.64	7.7	8	0	
10	Kim Park, Min Chul	3	3	2	1	0.8	10	1	3	1	1	1	0.5	10	0.5	8.75	9	8.5	2.19	4.9	1.96	6.9	8	0	
11	León Aguilar, Alejandro	3	3	2	3	0.9	10	1	3	3	1	2	0.75	10	0.5	9.25	9.5	9.5	2.35	10	4	9.5	10	0	
12	Martínez Nossek, Maika	3	3	3	3	1	10	1	2	2	1	2	0.58	10	0.5	7.25	8.75	9.25	2.1	8.6	3.44	8.6	10	0	
13	Pereira Pereira, Tania Ivonne	2	2	2	1	0.6	3	0.3					0	10	0.5	0.25	2.25	6.25	0.73	2.5	1	3.1	5	3	
14	Pérez Estudillo, Ángela Damaris	3	2	3	3	0.9	5	0.5	3	2	2	2	0.75		0	4.5	9.25	8	1.81	4.7	1.88	5.9	8	0	
15	Salgado Osuna Joaquín	3	2	3	2	0.8	9	0.9	2	2	1	2	0.58	10	0.5	4.65	6.25	7.25	1.51	6	2.4	6.7	10	0	
16	Sánchez Ramírez, Gabriel	3	2	3	3	0.9	10	1					0	10	0.5	5.5	10	10	2.13	7.6	3.04	7.6	9	0	
17	Vázquez Lara, Andrea	3	2	2	3	0.8	6	0.6	1	2	1	2	0.5	10	0.5	4.25	8.75	8.5	1.79	4	1.6	5.8	6	1	
18	Vicario Ruiz de Santiago, Fer	2	2	2	1	0.6	6	0.6	3	2	1	2	0.67	10	0.5	0	6.5	7.5	1.17	5.1	2.04	5.6	6	2	

	 4° Periodo	CUADERNO					PARCIALES					PP		BIMESTRAL	30%	PROMEDIO	CONDUCTA	FALTAS		
		TEMAS COMPLETOS	caligr. Y ort.	orden y limp	materiales	10%	FIRMAS	10%	1a. Decl	2a. Decl.	1a. Parte, 3a. Decl	3a, 4a y 5a decl	40% DECLS.						2a. Decl power-point	10%
1	Aguilar Boeck, Pablo	2	3	3	2	0.8	13	1	2	9.25	2.75	7.5	2.15	10	1	4.1	1.2	6.2	10	0
2	Alcocer Garza Galindo, Daniela	3	2	3	2	0.8	9	0.7	9.5	7.5	7	5.9	2.99	10	1	6.5	2	7.5	8	1
3	Boeta Valenzuela, Roberto	3	2	3	2	0.8	12	0.9	8.5	7	7.75	9.25	3.25	10	1	2.3	0.7	6.7	9	0
4	Cervantes solano, Esteban	1	2	3	3	0.8	13	1	0	5	3.25	6.25	1.45	0	0	2.5	0.8	4	6	2
5	Figueroa Loria, Luis Alberto	3	2.5	3	3	1	10	0.8	3.3	8.75	8.25	10	3.03	10	1	3.1	0.9	6.7	8	4
6	García Delgado, Alexis					0		0					0	0	0		0	0		
7	González Islas, Pedro Alejandro	3	2	3	3	0.9	12	0.9	10	9.75	7.25	10	3.7	10	1	6.9	2.1	8.6	10	0
8	Hugues Meraz, Juan	3	2	3	3	0.9	12	0.9	8.5	6	3	9	2.65	10	1	6.25	1.9	7.4	10	0
9	Inguanzo González, José Antonio	3	2	3	3	0.9	11.5	0.9	5	7.75	1.25	8.5	2.25	10	1	0	0	5.1	8	0
10	Kim Park, Min Chul	3	3	3	3	1	11	0.8	6.75	9.5	9	9.25	3.45	10	1	2.8	0.8	7.1	8	0
11	León Aguilar, Alejandro	3	3	2.5	3	1	12	0.9	8.25	8	5.5	8	2.98	10	1	6	1.8	7.7	7	1
12	Martínez Nossek, Maika	3	3	2	3	0.9	13	1	9.5	8.5	6	9.25	3.33	10	1	8.9	2.7	8.9	10	0
13	Pereira Pereira, Tania Ivonne	2	1	2	2	0.6	6	0.5	9.25	6.5	6.5	3.5	2.58	10	1	3	0.9	5.5	5	2
14	Pérez Estudillo, Ángela Damaris	2.5	2	3	3	0.9	12	0.9	3.75	8	7.25	4.75	2.38	8	0.8	3	0.9	5.9	7	2
15	Salgado Osuna Joaquín	3	3	3	3	1	13	1	6.25	4.5	3.75	6.5	2.1	9	0.9	4.1	1.2	6.2	10	0
16	Sánchez Ramírez, Gabriel	3	2	3	3	0.9	11	0.8	9.5	8.5	5.5	9.5	3.3	10	1	0	0	6.1	7	1
17	Vázquez Lara, Andrea	3	1	3	3	0.8	9	0.7	9.25	6.5	4.25	7.25	2.73	9.5	0.95	3.3	1	6.2	7	1
18	Vicario Ruiz de Santiago, Ma. Fernanda	2	2	3	3	0.8	9	0.7	3.5	8.25	2	4.25	1.8	9.5	0.95	2.8	0.8	5.1	5	1

	 5° Periodo	CUADERNO				15%	FIRMAS	10%	ADJETIVOS	15%	LOS ROMANOS	15%	PREFIJOS Y SUF	15%	EXAMEN PERIODO	30%	PROMEDIO PERIODO	
		TEMAS COMPLETOS	caligr. Y ort.	orden y limp	materiales													
1	Aguilar Boeck, Pablo	3	2	3	3	1.38	13	1	3.4	0.51	0	0	3	0.45	4.6	1.38	4.7	
2	Alcocer Garza Galindo, Daniela	3	3	3	3	1.5	10	0.77	9.25	1.39	5.4	0.81	0	0	4.9	1.47	5.9	6
3	Boeta Valenzuela, Roberto	3	2	3	3	1.38	13	1	8	1.2	4.7	0.71	3.4	0.51	3.6	1.08	5.9	6
4	Cervantes solano, Esteban	1	1	2	2	0.75	7	0.54	8.25	1.24	0	0	4.3	0.65	4.6	1.38	4.6	
5	Figuroa Loria, Luis Alberto	3	3	3	3	1.5	13	1	8.25	1.24	4.7	0.71	8.2	1.23	7.5	2.25	7.9	
6	García Delgado, Alexis					0		0		0		0		0		0	0	
7	González Islas, Pedro Alejandro	3	3	3	3	1.5	13	1	10	1.5	10	1.5	10	1.5	10	3	10	
8	Hugues Meraz, Juan	3	3	3	3	1.5	13	1	4.15	0.62	1.7	0.26	3.9	0.59	5.2	1.56	5.5	
9	Inguanzo González, José Antonio	2	2	3	3	1.25	12	0.92	7.5	1.13	1.3	0.2	6.2	0.93	5	1.5	5.9	6
10	Kim Park, Min Chul	1	2	2	2	0.88	9	0.69	9	1.35	2.6	0.39	3.6	0.54	4	1.2	5	
11	León Aguilar, Alejandro	3	2	2	3	1.25	13	1	9.25	1.39	7.6	1.14	5.2	0.78	6.37	1.91	7.5	
12	Martínez Nossek, Maika	3	3	3	3	1.5	13	1	10	1.5	10	1.5	10	1.5	10	3	10	
13	Pereira Pereira, Tania Ivonne	2	2	2	3	1.13	11	0.85	9.5	1.43	3	0.45	3.2	0.48	5	1.5	5.8	6
14	Pérez Estudillo, Ángela Damaris	3	3	3	3	1.5	13	1	7.75	1.16	2.6	0.39	2	0.3	4.5	1.35	5.7	
15	Salgado Osuna Joaquín	3	3	3	3	1.5	13	1	4	0.6	2.1	0.32	4.3	0.65	3.8	1.14	5.2	6
16	Sánchez Ramírez, Gabriel	1	3	3	3	1.25	10.5	0.81	8.25	1.24	3.4	0.51	5.2	0.78	4.4	1.32	5.9	6
17	Vázquez Lara, Andrea	1	2	2	3	1	4	0.31	8.9	1.34	5.2	0.78	4.3	0.65	4.5	1.35	5.4	
18	Vicario Ruiz de Santiago, Ma. Fernanda	3	2	2	3	1.25	14	1.08	4.8	0.72	1.5	0.23	0.8	0.12	5	1.5	4.9	

8.2 Las rúbricas

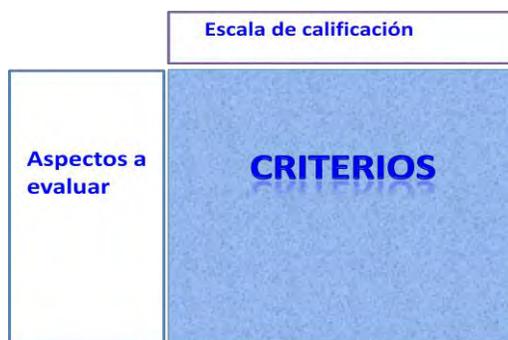
También se les llama *Matrices de Valoración*. Facilitan la calificación del desempeño del estudiante en las áreas del currículo (materias o temas) que son complejas, imprecisas y subjetivas. Son un listado del conjunto de criterios específicos y fundamentales que permiten valorar el aprendizaje, los conocimientos y/o las competencias, logrados por el estudiante en un trabajo o materia particular. Son fundamentales para la evaluar el aprendizaje basado en competencias.

Establecen una gradación (niveles) de la calidad de los diferentes criterios con los que se puede desarrollar y alcanzar un objetivo, una competencia, un contenido o cualquier otro tipo de tarea que se lleve a cabo en el proceso de aprendizaje.

Constituyen una valiosa herramienta para evaluar objetivamente los aspectos subjetivos del aprendizaje, como las exposiciones o la conducta. Una de las características de este método evaluativo reside en darlo con anterioridad, entonces resulta útil para el alumno porque sabe exactamente qué se espera de él y a los profesores nos centra en los aspectos a evaluar. Este año la implementé para calificar el cuaderno y un fichero con los vocabularios. Ambas rúbricas se entregaron el primer día de clases junto con la síntesis del programa operativo y todo ello se encuentra pegado al principio de los apuntes.

Institucionalmente, las rúbricas son útiles porque permiten a los docentes evaluar de la misma manera. La rúbrica de conducta se ha usado este año en toda la preparatoria del Centro educativo Jean Piaget para calificar el aspecto actitudinal de los alumnos.

Existen dos tipos de rúbricas: La total y la analítica. La total es más apropiada cuando la actividad de desempeño requiere que el estudiante produzca una respuesta sin que necesariamente haya una respuesta correcta única. La rúbrica de tipo analítico se prefiere cuando se solicita en los desempeños una respuesta muy enfocada, esto es, para situaciones en las cuáles hay a lo sumo dos respuestas válidas y la creatividad no es importante en la respuesta. Se evalúan individualmente diferentes habilidades o características señaladas en los *aspectos a evaluar*. Este tipo de matrices se construyen bajo el siguiente esquema:



Ejemplos de las rúbricas analíticas anteriormente elaboradas y empleadas en mi curso.

FICHERO DE RAÍCES GRECOLATINAS

Nombre de la maestra: **MÓNICA CINTHYA CASTAÑARES S.**

Puntuación: **12/10**

Nombre del estudiante: _____

ASPECTOS A EVALUAR	3	2	1
Datos personales	Contiene el nombre del colegio y del alumno; su número de lista y grupo.	Tiene casi todos los datos, excepto uno y se identifica claramente a quien pertenece.	Le faltan 2 ó más datos y ha sido difícil identificar su pertenencia.
Cantidad, orden y secuencia	Se encuentran todas las raíces en orden, numeradas y claramente diferenciadas por marcas o colores. Las ha ido agregando según el avance del curso.	Se encuentran casi todas las raíces en orden, aunque falta algo de diferenciación de las partes. Las ha ido agregando según el avance del curso.	Faltan varias raíces, no establece ningún orden ni diferenciación entre las partes, o bien, este es muy elemental. No las ha entregado anteriormente y ahora las completó.
Ortografía	Sin faltas de ortografía en español, griego o latín. Las raíces griegas y latinas se apegan al vocabulario básico.	Presenta de 2-3 faltas ortográficas en español. Presenta de 2-3 faltas ortográficas en griego y/o latín, pues cambió alguna letra, simplificó las geminadas, le faltó el espíritu u omitió el acento griego.	Tiene más de 3 faltas ortográficas tanto en español como en griego o latín.
Creatividad	El contenedor es llamativo, agradable y no se puede perder el material. En las fichas se han usado colores y materiales atractivos, incluso todo está ilustrado.	El contenedor es aceptable y tuvo cuidado para que no se pierda el material. En las fichas ha usado algunos recursos extras como color y en algunos casos, incluso ilustraciones	El contenedor cumple con el requisito mínimo y se puede perder el material.

CUADERNO

Nombre de la maestra: **MÓNICA CINTHYA CASTAÑARES S.**

Puntuación: 15/10

Nombre del estudiante: _____

ASPECTOS A EVALUAR	3	2	1
Datos personales y estado del cuaderno	Tiene datos del colegio, nombre, grupo, nombre de la materia y número de lista a primera vista. Se ha conservado en perfecto estado.	Tiene casi todos los datos, pero falta alguno, aunque se identifica fácilmente a quien pertenece. Está en buen estado.	No se sabe a quién pertenece, carece de los datos requeridos. No se ha cuidado y el estado es lamentable
Caligrafía y ortografía	Excelente. El ojo percibe un apunte agradable e incluso bello. Los márgenes, espacios, temas son proporcionados e incluso usa colores para distinguir los puntos. De 0-3 faltas ortográficas.	Regular. Cumple con el apunte aunque no se esmera en tomarlo. Se distinguen casi todos los aspectos como márgenes, espacios y temas. De 4-9 faltas ortográficas.	Deficiente. No se entiende lo que escribió, ni se distinguen las partes. No ayuda a la comprensión ni es una herramienta de estudio. 10 ó más faltas ortográficas.
Orden y limpieza	Los apuntes tienen coherencia con lo dicho en clase, se percibe el enlace de los temas y subtemas. Orden lógico del programa. Se observa un trabajo limpio e incluso pone corrector en los errores.	Se logra entender gran parte del texto, aunque a veces se pierde la ilación del tema o se omitió algún aspecto. Sigue el orden lógico del programa. Por lo general se percibe un trabajo limpio.	No se logra entender el contenido del apunte. Carece de un orden lógico ya que ya que hay hojas en blanco y apuntes salteados. El trabajo presenta numerosos tachones y en ninguno se usó corrector.
Materiales	Tiene <u>pegadas</u> todas las fotocopias en orden sucesivo: SPO, texto <i>χύρις</i> , rúbricas, vocabularios y demás materiales que se hayan entregado.	Tiene <u>pegados</u> casi todos los materiales en orden sucesivo, pero faltan de 1-2 de ellos.	Tiene <u>pegados</u> algunos materiales. Faltan 3 ó más de ellos.
Firmas y autoevaluación por periodo	Tiene todas las firmas de cada periodo con la fecha en la parte inferior derecha y al final de cada bimestre la correspondiente autoevaluación reflexiva, misma que ha sido validada.	Tiene casi todas las firmas del periodo con la fecha en la parte inferior derecha, le han faltado de 1-2 de ellas. Tiene casi todas sus autoevaluaciones al final de cada bimestre, excepto una. Sí han sido validadas.	Le faltan de 3 firmas en adelante. Tiene pocas autoevaluaciones o si las tiene, por su bajo grado de reflexión, éstas no han sido validadas.

La rúbrica de conducta como ejemplo del tipo *Total* usada en toda la Preparatoria.

EVALUACIÓN DE CONDUCTA

Gradación	Actitudes
0-1	<ul style="list-style-type: none"> • Ha sido amonestado por mí y consecuentemente se ha quedado detenido de 4-5 ocasiones en el periodo y no hizo el trabajo asignado. • La mayor parte del tiempo asiste sin el material de trabajo • Todo el tiempo muestra falta de disposición hacia el trabajo (tareas, exposiciones, participación, apuntes etc.) • Boicotea la clase • En ocasiones se burla de sus compañeros • Llega tarde a clase • Su lugar siempre está sucio y desordenado • Es descuidado en su aspecto personal
2-3	<ul style="list-style-type: none"> • En varias ocasiones ha sido amonestado y por lo menos se ha quedado detenido de 3-4 ocasiones en el periodo, cumpliendo con los mínimos requerimientos del trabajo asignado • En general hay que presionarlo para trabajar • Su participación es poco pertinente • Frecuentemente asiste sin material de trabajo • Por lo general llega tarde a la clase • La mayor parte de las veces se le debe obligar a limpiar y ordenar su lugar • Es descuidado en su aspecto personal
4-5	<ul style="list-style-type: none"> • En una ocasión ha sido amonestado y por lo menos se ha quedado detenido de 1-2 veces en el periodo, cumpliendo con algunos de los requerimientos del trabajo asignado • La mayor parte del tiempo hay que presionarlo para trabajar • Su participación en ocasiones es pertinente • A veces asiste sin material de trabajo • En ocasiones llega tarde a la clase • En algunas ocasiones se le indica limpiar y ordenar su lugar • A veces es descuidado en su aspecto personal
5-6	<ul style="list-style-type: none"> • Ha sido amonestado en una ocasión y se ha quedado detenido una vez, cumpliendo con los requerimientos del trabajo asignado • Trabaja cumpliendo con los requerimientos mínimos • Participa ocasionalmente de manera positiva • Por lo general asiste con el material de trabajo • En algunas ocasiones llega tarde a la clase • Casi siempre tiene limpio y ordenado su lugar, en ocasiones se le debe indicar que lo ordene • Rara vez es descuidado en su aspecto personal
7-8	<ul style="list-style-type: none"> • Ha sido amonestado en una ocasión y se ha quedado detenido una vez, cumpliendo con los requerimientos del trabajo asignado • Por lo general, trabaja de manera aceptable • Frecuentemente participa de manera positiva • Por lo general asiste con el material de trabajo • Casi siempre llega puntualmente a la clase

	<ul style="list-style-type: none"> • La mayor parte del tiempo tiene limpio y ordenado su lugar • Rara vez es descuidado en su aspecto personal
9-10	<ul style="list-style-type: none"> • Nunca lo he amonestado • Se mantiene enfocado en el trabajo • Cumple con lo que se le pide en tiempo y forma • Es respetuoso en su entorno • Siempre participa positiva y acertadamente • Es puntual • Asiste siempre con todo el material para trabajar • Siempre tiene limpio y ordenado su lugar • Presenta una buena apariencia personal • Ayuda positivamente a sus compañeros

Retroalimentación:

8.3 El Portafolio de evidencias

Es un método empleado en la evaluación del aprendizaje basado en competencias apoyado *en una muestra de trabajos que manifiesta la competencia del autor. Un candidato o estudiante recoge, conserva y guarda muestras de su trabajo a lo largo de un*

*período, semestre o cuatrimestre. Estos trabajos son aportaciones concretas, constituyen el material sobre el que se centrará la evaluación.*⁹

La misma autora más adelante, indica:

*“El portafolios es un registro sistemático del aprendizaje de los estudiantes. Concentra sus trabajos ordenadamente; da cuenta de la historia de sus esfuerzos, progresos y logros, reconociendo la cooperación entre el estudiante y el docente. Para su integración se requiere seleccionar el contenido educativo, tener criterios y pautas para evaluar, así como evidencias de su proceso de autorreflexión”*¹⁰.

En mi materia, la parte medular del portafolio la constituyen los apuntes; por ello, mis alumnos están obligados a registrar todo en su cuaderno porque es ahí en donde ven su avance; es su principal guía para desarrollar los ejercicios y para preparar sus exámenes. Sólo para los alumnos que sí cubrieron los requisitos, en cada clase su trabajo es evaluado con una firma. Al final de cada periodo ellos hacen una reflexión o autoevaluación, pues uno de los propósitos de esta herramienta es el de formar seres autocríticos y autoconscientes de su aprendizaje.

⁹ Villalobos Pérez-Cortés, Marveya, 2009, p. 163

¹⁰ *Op. cit.*, p. 164

**I. Primera unidad:
Importancia de las
etimologías grecolatinas
del español**

A. Descubriendo las raíces

CENTRO EDUCATIVO JEAN PIAGET. CLAVE 1277			
PLANEACIÓN DIARIA			
Nombre del docente: Mónica Cynthia Castañares S.			
Grado: 5º	Grupo: 5010	No. Alumnos: 18	Fecha: 21-08-09
Asignatura/curso: Etimologías grecolatinas del español. 09-10	Tema: Importancia de las EGLE en las cien- cias y las humanidades	Unidad del Programa Operativo (ENP, 1996): I. Importancia del estudio de las EGLE Estilo de aprendizaje: Declarativo-factual → Procedimental → Actitudinal	
Objetivo de la sesión: Que los alumnos aprecien la importancia de la asignatura por medio de la activación y conscientización de los conocimientos previos que ya poseen.			
Enunciado de la estrategia: Los alumnos serán guiados en un trabajo cooperativo con la consigna "descubriendo las raíces" para lograr el objetivo planteado.		Duración: 2 clases de 50 mns.	
Procedimientos: 1. Explicación de la actividad con la presentación en pp → 5 mns. 2. Se pide a los alumnos que formen 4 equipos: 2 de 4 personas y 2 de 5. → 5 mns. 3. Se asignan 7 u 8 palabras de la lista a cada equipo → 2 mns. 4. Los alumnos realizan la tarea asignada. (Lista y revisar SPO pegada en el cuaderno) → 10 mns. 5. Los integrantes de cada equipo se numeran del 1 al 4 y se reagrupan de acuerdo al número que les toca. Unos a otros se transmitirán y anotarán los análisis de las palabras de los otros 3 equipos hasta completar las 30 de la lista. → 20 mns. 6. Cada equipo discute y elabora una conclusión sobre la actividad hasta aquí lleve → 5 mns. 7. Los alumnos regresan a su primer equipo. Comentan las conclusiones obtenidas y redactan una en su cuaderno → 10 mns. 8. Algunos alumnos comparten su conclusión en voz alta. → 5 mns. 9. Revisión de la lista → 20 mns. * Próx. clase, todos deben traer libro de texto		Recursos MATERIALES: <ul style="list-style-type: none">• Libro de texto• Cuaderno• Plumones• Borrador• Lista de asistencia• Fotocopias de: _____ MEDIOS: <ul style="list-style-type: none">• Laptop• Cañón• Smart board• Internet	
Autoevaluación de la actividad: ✓ Los alumnos usan el conocimiento previo, deducen significados y llegan a una conclusión. Se cubre el aprendizaje Declarativo y procedimental, falta el actitudinal.			
Evaluación para los alumnos: 1. Firma			

Es una consigna ideada para trabajo cooperativo (como puede verse en el formato de planeación diaria) y lograr un aprendizaje actitudinal: que los alumnos aprecien la importancia del estudio de las etimologías. A través del ejercicio y del intercambio de opiniones, los alumnos obtienen una conclusión que se complementa con la lectura del libro sobre este tema. Lo más importante es que ellos concluyen la importancia del estudio de la asignatura y se concientizan de la posesión de sus conocimientos previos.

B. Definición y origen de *Etimología*

Es una lámina sencilla donde se exponen estos dos puntos y se comienza a emplear el *smart board*. Por primera vez los alumnos escriben palabras griegas. En el pizarrón la letra se percibe clara y grande.

C. Dictado de grafías griegas

Después de haber visto el alfabeto griego, se efectúa esta práctica para que los alumnos relacionen el signo y el nombre de cada letra. Un alumno pasa al pizarrón y mueve cada grafía (como se aprecia en la pág. 24 de la introducción) de acuerdo a lo que yo dicto mientras el resto del grupo anota en su cuaderno. Al final leemos la palabra. Cabe aclarar que cada signo puede moverse un número infinito de veces, de esta manera, las letras pueden repetirse y está contemplado el margen de error.

D. Introducción a una Canción

Es una práctica en la que los alumnos escriben con letras griegas la letra de una canción en español. Aquí se abordan ciertos aspectos que se les dificultan; por ejemplo, el hecho de escribir lo que se escucha, sin la ortografía o reglas del español. Al final de esta actividad, los alumnos escriben fluidamente el griego tanto en minúsculas como en mayúsculas.

E. Signos ortográficos griegos y Χαίρε.

Ésta es una práctica introductoria para que los alumnos se enfrenten por vez primera con la lectura de un texto griego.

Por principio, en su libro de texto leen la teoría de los signos ortográficos propios de dicha lengua. Una vez identificados y con cierta noción, explico rápidamente con las láminas. El objetivo principal es la lectura del texto χαίρε.

Cuando dominan la lectura y son capaces de reconocer todos los signos, los alumnos realizan la consigna sobre espíritus, acentos, vocales, y diptongos en la que además de un proceso de identificación, deben ejemplificar y explicar las funciones, partes y uso de los elementos griegos anteriormente mencionados, entonces aquí cubren estos temas teóricos.

F. Primera declinación griega ilustrada

Los alumnos, ayudados en un principio por la maestra, leen el vocabulario de primera declinación griega que se les ha entregado y empiezan a relacionarlo con derivados españoles para que posteriormente les sea más fácil aprenderlo. Estos vocabularios se leen todas las clases hasta que los alumnos los dominan.

G. Pre-examen

El primer examen parcial genera mucha inquietud entre los estudiantes. Con el propósito de incentivar la confianza y obtener mejores logros, hago un pre-examen donde les explico tanto las reglas de aquello que se puede o no hacer y cómo es la estructura de la evaluación. Los alumnos realizan este ejercicio con seriedad y se autoevalúan dando oportunidad para que se percaten de sus aciertos, de sus errores y de expresar sus dudas que pueden ser aclaradas en este momento.

DESCUBRIENDO LAS RAÍCES

PROCEDIMIENTO

- ✗ Elaboren una tabla para dividir las palabras

INICIO	EN MEDIO	AL FINAL
A	FÓN	ICO

- ✗ Analicen el significado de cada parte

INICIO	EN MEDIO	AL FINAL
A	FÓN	ICO

DESCUBRIENDO LAS RAÍCES. FASE 1

- ✗ Cada equipo hará el análisis completo de seis palabras
- ✗ El equipo avisará a la maestra cuando haya concluido

DESCUBRIENDO LAS RAÍCES. FASE 2

- ✗ En este nuevo equipo cada miembro pasará su información al resto de los integrantes, de manera que todos tendrán analizadas las 30 palabras de la práctica.
- ✗ Al final, el equipo elaborará una conclusión de lo que descubrieron en esta práctica.
- ✗ Todos los miembros del equipo anotarán la conclusión en su cuaderno.
- ✗ Al finalizar, pondrán la fecha en el lado inferior derecho de la hoja para la firma de la actividad.

DESCUBRIENDO LAS RAÍCES

- | | | |
|-------------------|--------------------|-------------------|
| × 1. Hipódromo | × 12. Manicurista | × 23. Hepatitis |
| × 2. Hipopótamo | × 13. Audible | × 24. Gastritis |
| × 3. Televisión | × 14. Bebible | × 25. Afónico |
| × 4. Teléfono | × 15. Suicida | × 26. Ateísmo |
| × 5. Herbívoro | × 16. Homicida | × 27. Democracia |
| × 6. Frugívoro | × 17. Hidrocefalia | × 28. |
| × 7. Gratificar | × 18. Hidrofobia | Ginecocracia |
| × 8. Magnificar | × 19. Aracnofobia | × 29. Ginecología |
| × 9. Exportar | × 20. Cefalalgia | × 30. Psicología |
| × 10. Importar | × 21. Artralgia | |
| × 11. Pedicurista | × 22. Artritis | |

DEFINICIÓN DE ETIMOLOGÍA:

La *etimología* estudia la verdadera significación de las palabras, mediante el conocimiento de su origen, su estructura y sus transformaciones o cambios.



ORIGEN DE *ETIMO/LOGÍA*

ETIMO proviene de ἔτυμος:
real, verdadero, auténtico

LOGÍA proviene de λόγος: pa-
labra, discurso, tratado, razón,
explicación, ciencia, estudio.

- ★ La *etimología* estudia la verdadera
- ★ ★ significación de las palabras.

DICTADO DE GRAFIAS GRIEGAS

Sobre cada línea anota la letra griega que diga la maestra.

Una palabra en mayúsculas y la siguiente en minúsculas

A B Γ Δ Ε Ζ Η Θ Ι Κ Λ Μ Ν Ξ Ο
α β γ δ ε ζ η θ ι κ λ μ ν ξ ο

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

cabeza

Π Ρ Σ Τ Υ Φ Χ Ψ Ω
π ρ σ ς τ υ φ χ ψ ω

A B Γ Δ Ε Ζ Η Θ Ι Κ Λ Μ Ν Ξ Ο
α β γ δ ε ζ η θ ι κ λ μ ν ξ ο

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

paz, serenidad

Π Ρ Σ Τ Υ Φ Χ Ψ Ω
π ρ σ ς τ υ φ χ ψ ω

A B Γ Δ Ε Ζ Η Θ Ι Κ Λ Μ Ν Ξ Ο
α β γ δ ε ζ η θ ι κ λ μ ν ξ ο

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

opinión, fama, gloria

Π Ρ Σ Τ Υ Φ Χ Ψ Ω
π ρ σ ς τ υ φ χ ψ ω

A	B	Γ	Δ	E	Z	H	Θ	I	K	Λ	M	N	Ξ	O
α	β	γ	δ	ε	ζ	η	θ	ι	κ	λ	μ	ν	ξ	ο
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10					
vida														
Π	Ρ	Σ	Τ	Υ	Φ	Χ	Ψ	Ω						
π	ρ	σ	ς	τ	υ	φ	χ	ψ	ω					

A	B	Γ	Δ	E	Z	H	Θ	I	K	Λ	M	N	Ξ	O
α	β	γ	δ	ε	ζ	η	θ	ι	κ	λ	μ	ν	ξ	ο
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10					
alma, mente, espíritu														
Π	Ρ	Σ	Τ	Υ	Φ	Χ	Ψ	Ω						
π	ρ	σ	ς	τ	υ	φ	χ	ψ	ω					

A	B	Γ	Δ	E	Z	H	Θ	I	K	Λ	M	N	Ξ	O
α	β	γ	δ	ε	ζ	η	θ	ι	κ	λ	μ	ν	ξ	ο
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10					
animal, ser viviente														
Π	Ρ	Σ	Τ	Υ	Φ	Χ	Ψ	Ω						
π	ρ	σ	ς	τ	υ	φ	χ	ψ	ω					

PRÁCTICA DEL ALFABETO GRIEGO



- τ psiion tiene un sonido equivalente a la "u francesa" que en nuestro idioma no existe; por lo tanto, para la u española se debe escribir la combinación:

ou, OY
 ↙ ↘
 minúsculas mayúsculas

Ejemplo:

v ou δ ω
 n u d o



- Se pone la "e" que quieras, pero debes usar las dos grafías

ε η
 ↙ ↘ ↘
 épsilon: e corta eta: e larga

- Se pone la "o" que quieras, pero debes usar las dos grafías

ο ω
 ↙ ↘
 ómicron omega



- ☺ "y" cuando es conjunción se sustituye por ι (iota)
- ☺ la ι (iota) no lleva puntito.
- ☺ El sonido "y" se sustituye por λλ.
- ☺ El sonido "π" se sustituye por ρρ
- ☺ Los sonidos "ch" y "ñ" permanecen igual



SIGMA

σ al inicio
 en medio
 ζ al final

Σ

sólo hay una mayúscula

Debes usar la grafía β para beta

Debes usar la grafía θ para theta

En las palabras donde una letra no suena, esta se elimina

~~X~~acer = $\alpha\sigma\epsilon\rho$

~~a~~x = $\kappa\eta, \kappa\epsilon$

Escoge la combinación correcta para cada palabra en minúsculas y mayúsculas

	minúsculas	MAYÚSCULAS
1. lunes	_____	_____
2. susto	_____	_____
3. cuando	_____	_____
4. cines	_____	_____
5. musgo	_____	_____
6. justicia	_____	_____
7. situación	_____	_____
8. blusas	_____	_____
9. fuerzas	_____	_____
10. ruido	_____	_____

Lee los siguientes párrafos en tu libro de texto:

- a) Pág. 123, 3: Las vocales
- b) Pág. 124, 4: Diptongos
- c) Pág. 126, 9: Espíritus
- d) Pág. 129, 10 y 11: Acentos y normas generales de acentuación, respectivamente



ESPÍRITUS GRIEGOS

- Son unos signos ortográficos que se usan siempre que una palabra comienza con vocal o diptongo.
- Se asemejan a una *coma* que en las letras minúsculas va sobre la letra y en las mayúsculas, al lado, pero si es un diptongo, el espíritu se coloca en la segunda vocal.

EXISTEN 2 TIPOS DE ESPÍRITUS:

- El *suave o débil*
- No suena
- Lo usaban para indicar que no era un sonido brusco
- Va abierto hacia la izquierda



à



Y el espíritu fuerte, rudo o áspero

- Va abierto hacia la derecha
- Suena como una ligera "j" al principio de la palabra

á

- En los diptongos, se escribe en la segunda letra, pero se pronuncia desde el principio:

ái

La única **consonante** que cuando está a principio de palabra lleva **espíritu fuerte** es la **rho**.



ῥις, ῥινός: nariz

ῥις: ῥινοειδής

ACENTOS GRIEGOS

- Existen tres tipos de acentos
- Donde se encuentren, ahí es la sílaba tónica



1. AGUDO: κεφαλή

2. GRAVE: ἐστὶν

3. CIRCUNFLEJO: ζῆλον

α, η, ω

- Son vocales con i suscrita
- La i no se pronuncia
- Se consideran diptongos

ACENTOS GRIEGOS

- Existen tres tipos de acentos
- Donde se encuentren, ahí es la sílaba tónica



1. AGUDO: κεφαλή

2. GRAVE: ἐστὶν

3. CIRCUNFLEJO: ζῆλον

ΧΑΙΡΕ

- 1 - Χαίρε.
2 - Χαίρε.
- 3 - Πῶς ἄρα πράττεις;
4 - Εὖ ἔχω.
- 5 - Τί δέ σοι τοῦνομα;
6 - Ὅνομά μοί ἐστι Σωκράτης.
- 7 - ὦ Σωκράτης, σχολή ὅτι σοί μοι εἰς
8 λόγους ἐλθεῖν;
9 - Φεῦ, ἐν τῷ νῦν χρόνῳ ἀσχολίαν
10 ἄγω.
- 11 - Ψεύδεις, ὦ Σωκράτες· εἰπή δη μοι
12 ἤκιστα πηλίκος εἶ.
13 - Τριάκοντα ἔτη γεγονώς εἰμι· οὐ
14 μέντοι, ὦ νεανία, αἰδοῖός εἰ. Τί σε
15 σοι τοῦνομα;
- 16 - Ὅνομά μοί ἐστι Πλάτων.
17 - Ἐάν δ' αὐριον, ὦ παῖ, ἐγγένηται
18 μοι σχολή, διαλέξομαί σοι ἀκριβῶς.
- 19 - Ἔστι ταῦτα' ἀσπαζομαί σε.
20 - Χαίρε πολλ', ὦ παῖ*.

*Tapia Zúñiga, Pedro, C., 1994: *Lecturas áticas I*, México, UNAM, pp 19-20.

ACTIVIDAD POR PAREJAS:

2. Anoten una palabra con cada tipo de acento y a partir de ella, expliquen la regla de acentuación correspondiente.
3. Busquen una palabra con cada tipo de diptongo y señalen claramente los elementos que lo componen.
4. Por último, cotejen sus respuestas con otra pareja en un lapso máximo de 5 minutos.

ACTIVIDAD POR PAREJAS:

1. Después de leer el texto, identifiquen en él señalando y diferenciando con colores los siguientes elementos:

- Espíritus
- Acentos
- Diptongos

1ª. Declinación griega

Ἄρτηρία

- arteria
- arterio-
tomía

Ἀσθένεια

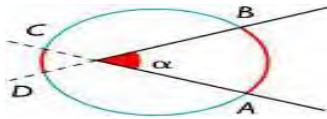
- debilidad.
- >astenia. Ej. Neur**astenia**

Βακτηρία

- Bastón, bacteria
- >bacteri
- Ej. **bactericida**

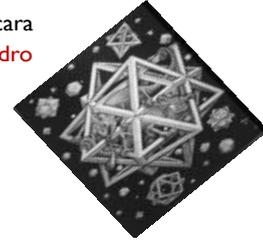
Γωνία

- Ángulo
- >gono. Ej. **Polígono**



Έδρα

- Asiento, base, cara
- >edro. Ej. **Poliedro**



Ἡμέρα

- Día
- >hemero. Ej. **Hemeroteca**



Θέα

- Contemplación, espectáculo
- >tea
- Teatro



Θεραπεία

- Curación
- >terapia. Ej. Fisio**ter**apia



Ίδέα

- Idea, imagen



Ίστορία

- Historia
- >histori
- Ej. **histori**ografía



Καρδιά

- Corazón
- >cardi Ej. **Cardi**ólogo



Μανία

- Locura, furor, manía
- Ej. Cleptom**anía**



Πέτρα

- Piedra, roca
- Ej. Pedro



Σωφία

- Sabiduría
- >sofía
- Ej. Filos**ofía**



Στρατιά

- Ejército
- >estrat
- Ej. **E**strategía



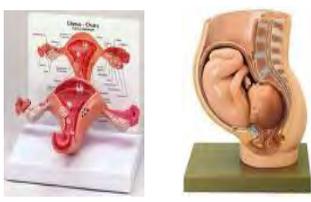
Σφαίρα

- Esfera, pelota
- >sfera, sferio.
- Ej. Hemi:ferio



Ύστερα

- Matriz, útero
- >hister. Ej. **Histerectomía**



Φιλία

- Amistad
- >fil
- Ej. **Filantropía**



Χώρα

- Campo, lugar, región, país
- >coro
- Ej. **Corografía**



Ώρα

- Hora
- >Horo
- Ej. **Horometría**



Γλώσσα, γλώττα

- Lengua
- >glota, glosa. Ej. **Políglota**, **hipoglosa**



Δίψα

- Sed
- >dipso, Dipsi.
- Ej. **Dipsomanía**



Δόξα

- Opinión, fama, gloria
- >doxia, doxo
- Ej. **Ortodoxia**



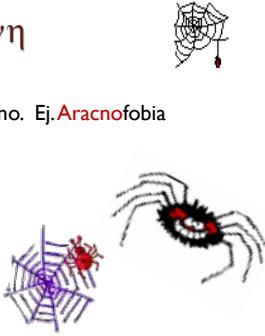
Μούσα

- Musa



Ἄραχνη

- Araña
- >Arac, aracno. Ej. **Aracnofobia**



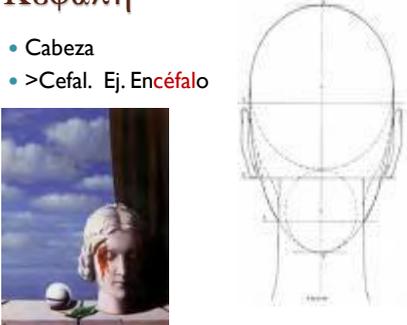
Ἄρχή

- Comienzo, mando, autoridad
- >Arca. Ej. **Monarca**



Κεφαλή

- Cabeza
- >Cefal. Ej. **Encéfalo**



Λήθη

- Olvido
- >letargi, letargo, lezo
- Ej. **Lezotecnia**



Μηχανή

- Máquina
- >mecan
- Ej. **Mecánica**



Μνήμη

- Memoria
- >nemo
- Ej. **Nemotecnia**



Μορφή

- Forma, apariencia
- > morfo, morfi
- Ej. **Polimorfo**



Νίκη

- Victoria
- >nic
- Ej. **Nicodemo**



'Οδύνη

- Dolor
- >odinia
- Ej. **Toracodinia**



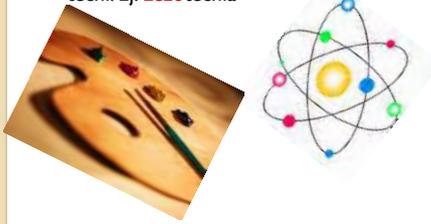
Σελήνη

- Luna
- >selen, seleni
- Ej. **Selenografía**



Τέχνη

- Arte, ciencia, técnica, conocimiento
- >tecni. Ej. **Lezotecnia**



Τομή

- Corte, sección, extirpación
- >tomía
- Ej. Histerect**omía**



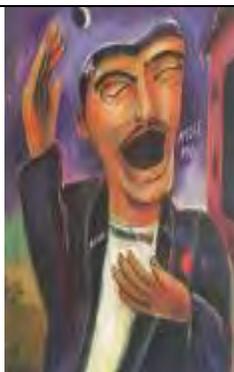
Τροφή

- Alimentación, nutrición
- >trofe, trofi
- Ej. **atrofia**



Φωνή

- Sonido, voz
- >fone, fonía
- Ej. **Sinfonía**



Ψυχή

- Alma, mente, espíritu
- >psico, psiqui
- Ej. **Psicoterapia**



'Αγωνιστής

- Luchador
- >agoni, Agonista
- Ej. Antagonista



'Αθλητής

- Luchador
- >atlet
- Ej. Atlético



Δεσπότης

- Amo, dueño
- >despot
- Despotismo



Κριτής

Juez

>crit
Ej. Criterio



Ναύτης

- Navegante
- >nauta, nauti
- Cibernauta

An illustration of a sailor with a beard and a white hat, wearing a red and white striped shirt, steering a ship's wooden wheel. The background shows a blue sky and green palm trees.

Πολίτης

- Ciudadano
- >polit
- Ej. Política

A collection of various national passports, including those from the United States, United Kingdom, and others, scattered together.

Γῆ

- Tierra
- >geo
- Ej. Geografía

A satellite view of the Earth, showing the continents of North and South America, Africa, and parts of Europe and Asia, surrounded by blue oceans and white clouds.

RESPUESTAS. PRÁCTICA PARA EXAMEN

1. Γωνία
γο

2. Ύστερα
υ η

3. Καρδία
κ

4. Δίψα
δ

5. Ήδρα
η ε

6. Φιλία
φ

7. Θεραπεία
θη

8. Δόξα
δω

9. Βακτηρία
β ε

10. Σωφία
σο

II. Segunda unidad: Origen y estructura del español

A. “De acuerdo”

Este juego ha sido elaborado en power point y se ejecuta en el smart board, sirve para que de una manera divertida los jóvenes reelaboren la información fotocopiada que sobre la historia de la lengua española han leído¹. Se forman dos equipos que compiten entre ellos; cada uno va eligiendo al integrante que deberá responder la pregunta correspondiente. Ningún miembro del equipo puede contestar más de una vez y nadie puede ayudarlo, pero si lo desea, puede consultar su material aunque no puede exceder cierto lapso de tiempo; si esto ocurre, se pasa el turno al contrincante.

Para aprender a elaborar este y los juegos “la palabra oculta” y “¿qué tanto sabes?” fue necesaria una capacitación de aproximadamente diez horas, pero para mostrar los juegos como aparecen aquí, el maestro debe invertir también un tiempo adicional considerable. La ventaja de este tipo de estrategia didáctica reside en que el alumno aprende jugando.

B. Diferencias lexicológicas entre el latín culto y el vulgar

Al igual que la anterior, esta clase fue diseñada en power point para ejecutarse en smart board. La lección tiene espacios en blanco que se llenan con los plumones propios del pizarrón. Es una lección sencilla cuyo

¹ Hablar y escribir bien, 1994, pp. 10-31

objetivo principal es que los alumnos distingan entre palabras cultas y populares del español. Se aborda la regla de la f inicial simple en el proceso de romanceamiento; cuando se conservó en palabras cultas y evolucionó a h en populares o vulgares. También se menciona el gusto por los diminutivos latinos con la terminación latina propia de ellos a la vez que su paso al español.

C. Clasificación morfológica de las lenguas

Este apunte de clase se da después de que los alumnos leyeron la información en su libro de texto; con base en ello, un estudiante pasa a explicar el primer cuadro sinóptico.

La cuarta lámina (De Flexión) que aquí aparece impresa, en el pizarrón está cubierta con una pantalla digital que voy deslizando conforme formulo las preguntas y los alumnos las van respondiendo.

D. Elementos morfológicos de las palabras

Cuando se expone este tema, los alumnos ya han aprendido varias raíces; por lo tanto, introduzco la clase preguntándoles de qué elementos consideran que están formadas las palabras. Por lo general contestan correctamente, al igual que en el ejercicio sobre el concepto de raíz que como puede apreciarse, primero está tapado y después de que los alumnos ya lo intentaron definir, lo muestro. En seguida, leen la teoría en su

libro de texto, llenan el rompecabezas e identifican en los ejemplos las partes constitutivas de cada vocablo. Por último, se presentan los siete sufijos de origen griego y los alumnos comienzan a analizar palabras en español donde integran muchas de las raíces que han aprendido hasta el momento. Aunque éste es un tema propio de la tercera unidad, el objetivo es que los aprendizajes se vuelvan significativos y los utilicen en otras materias. En los ejercicios, los alumnos deslizan los elementos o pasan por turnos al pizarrón para realizar el análisis.

E. Cambios fonéticos, morfológicos y semánticos

El principal objetivo en este tema es que el alumno adquiera una conciencia lingüística y se perciba como la parte activa de su idioma. En los ejemplos de este tema, los jóvenes aportan numerosos ejemplos principalmente en lo referente a la supresión y fusión de sonidos. Así, se crea un ambiente polémico y después de reflexionar un poco sobre los cambios fonético-morfológicos y su manera de expresarse, concluyen que las normas de una lengua son creadas por los hablantes de la misma.

No. 1 <input type="checkbox"/>	1	MEG	2	HADES	3	HÉRCULES
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	No. 2 <input type="checkbox"/>	4	HERMES	5	MUSAS	6
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>				
	7	NERO	8	PEGASO	9	PHIL
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

1	MEG	2	HADES	3	HÉRCULES
<input type="checkbox"/>					
4	HERMES	5	MUSAS	6	CLEO
<input type="checkbox"/>					
7	NERO	8	PEGASO	9	PHIL
<input type="checkbox"/>					

1



¿A qué se le conoce como *sustrato prerromano*?
Menciona tres pueblos que conformen dicho sustrato y por último, di cuál es el sonido característico en español que heredamos de este periodo

1



Se conoce como sustrato prerromano a los distintos pueblos que Existieron en la Península Ibérica antes de la llegada de los Romanos. Unos de ellos son los Turdetanos o tartesios, los lberos, los fenicios, los Celtas y los Vascos. En general, de todos ellos, abundan palabras con **r** como chaparro, cancerro, gorra, etc.



2



¿A partir de qué siglo podemos hablar con certeza de castellano o español y cuáles son los primeros documentos encontrados con nuestro idioma?

2



A partir del S. X de nuestra era con las *Glosas Silenses* y las *Glosas Emilianenses*



3



Menciona el nombre que reciben las tribus que después de la caída de los Romanos llegan a España y de ellas, cuál fue la predominante. Proporciona dos nombres propios heredados de estos pueblos y usados actualmente

3



Después de la caída de los Romanos llegan a España las tribus bárbaras, siendo la principal la de los Visigodos. Nos quedan de ellos nombres propios como Álvaro, Fernando, Rodrigo y Elvira.



4



¿Quiénes llegan a España después de los Germanos?
¿En qué año?
¿Cuánto dura su dominación?

4



En 711 comienza la dominación árabe en España que dura 700 años.



5



Menciona cuántos tipos de *latines* coexistieron y especifica la principal característica de cada uno.
Nombre del documento que aparece en el S. III para censurar ciertos vocablos "mal hablados".

5



Existió el *Latin Culto* que se refiere a la lengua escrita y *El Latin Vulgar* que era la lengua hablada.
En el S. III aparece el *Appendix Probi* donde se ve que todas las formas Censuradas se impusieron.



6



Explica por qué razón no hablamos árabe después de siete siglos de Dominación en España. Menciona el principal prefijo heredado de este pueblo en nuestro idioma y da cinco ejemplos de su vocabulario, usados ahora.

6



Debido a que los árabes que conquistaron España eran gente culta, tuvieron una política de tolerancia no imponiendo su religión ni sus costumbres. En español perviven muchas palabras con el prefijo *-al* provenientes del árabe; ejemplos de este idioma en nuestra lengua, son: Almohada, alfombra, alhaja, fulano, mengano, zutano, ojalá, Guadalupe y Guadalajara, entre otras muchas.

7



¿Qué quiere decir el término *Lengua Romance*? ¿Cuál es la lengua madre de las *Lenguas Romances*? Mencionalas todas.

7



Las *Lenguas Romances* surgen del latín vulgar. *Romance* significa "a la manera romana". Son: Gallegoportugués, español, catalán, provenzal, francés, sardo, italiano, rético, dálmata y rumano.

8



Nombre del poema épico del año 1140, en que se observa claramente la evolución del romance español. Menciona a su personaje principal.

8



El poema es *El cantar de Mio Cid* donde se narran las hazañas de Roy Díaz O Don Rodrigo Díaz de Vivar



9



¿Cómo se llaman técnicamente los siguientes pares de palabras y por qué se dan?
Cauda y cola. Operar y obrar. Clave y llave. Pleno y lleno

9



Se llaman *dobletes* y se dan por la coexistencia del latín culto y el Vulgar. Entonces se conservó el término de la lengua escrita junto al de la evolución de la lengua hablada.



DIFERENCIAS LEXICOLÓGICAS ENTRE EL LATÍN CULTO Y EL VULGAR

DIFERENCIAS LEXICOLÓGICAS ENTRE EL LATÍN CULTO Y EL VULGAR

LATÍN CULTO	LATÍN VULGAR	ESPAÑOL
PUGNA	BATTALIA	BATALLA
PALABRA CULTA	PALABRA POPULAR	

DIFERENCIAS LEXICOLÓGICAS ENTRE EL LATÍN CULTO Y EL VULGAR

LATÍN CULTO	LATÍN VULGAR	ESPAÑOL
EQUUS, EQUI	CABALLUS	CABALLO
EQUINO, EQUITACIÓN	CABALLERIZA	
PALABRA CULTA	PALABRA POPULAR O VULGAR	
PULCHER	FORMOSUS	HERMOSO
PULCRO, PULQUÉRRIMO	HERMOSO	
PALABRA CULTA	PALABRA POPULAR O VULGAR	

DIFERENCIAS LEXICOLÓGICAS ENTRE EL LATÍN CULTO Y EL VULGAR

LATÍN CULTO	DIMINUTIVO	ESPAÑOL
CLAVIS	CLAVÍCULA (LLAVECITA)	LLAVE
CLAVE	CLAVÍCULA (HUESO)	
PALABRA _____	PALABRA _____	PALABRA _____

CLASIFICACIÓN MORFOLÓGICA DE LAS LENGUAS



MONOSILÁBICAS

- Se construyen únicamente con raíces
- La función de la palabra (sujeto, verbo) depende del lugar donde se encuentre
- El chino
- Ejemplos:

Lao-Tse
Tao-te-king

AGLUTINANTES

- Busca en el diccionario: aglutinar y yuxtaponer
- Sus raíces se *yuxtaponen*
- Formando *palabras-frase*
- El náhuatl
- Ejemplo:

Popoca-tépetl

que humea cerro

Por lo tanto: cerro que humea

Ch-ayote

espina (ayoh) calabaza
Por lo tanto: calabaza con espinas

DE FLEXIÓN

¿Qué significa *flexionar*?

- ¿Qué haces si una Profesora te pide *analizar* un texto?
- ¿Qué haces si una Profesora te pide *sintetizar* ese mismo texto?
- Pág. 66, 3

a) LENGUAS SINTÉTICAS

- La función gramatical: sujeto, objeto directo, indirecto, complemento circunstancial, etc. se expresa por medio de la desinencia (terminación)
- Ejemplo: aqua, aquae
el agua, del agua

b) ANALÍTICAS

- Expresan las relaciones gramaticales por medio de preposiciones, artículos y auxiliares verbales

• Ejemplo: catena auri

la cadena de oro

Relación 2:4

síntesis: análisis



ELEMENTOS MORFOLÓGICOS DE LAS PALABRAS

SON 2:

- A) **RAÍZ:** Es el más importante
- B) **MORFEMAS O AFIJOS:** le dan un sentido preciso a la palabra

CONCEPTO DE RAÍZ



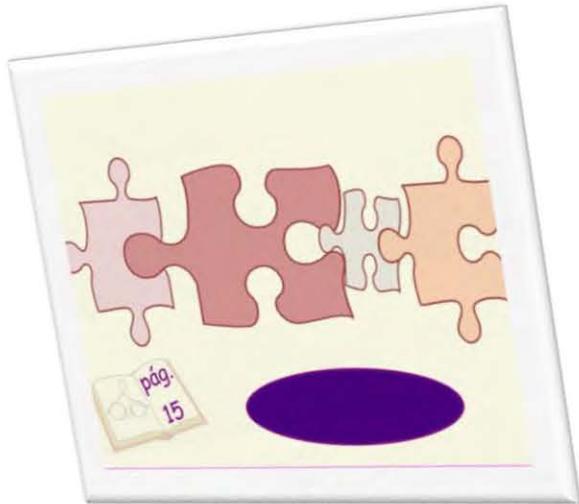
CONCEPTO DE RAÍZ

Es el elemento irreducible, generalmente monosilábico y común a un conjunto de palabras que encierra el sentido fundamental del vocablo



MORFEMAS O AFIJOS

Son partículas que se agregan a la raíz dándole un sentido preciso al vocablo.



Ejemplos:

prefijo A FÓN ICO

raíz

sufijo TELÉ FON O

Ejemplos:

prefijo

raíz HEPAT ITIS

sufijo

Ejemplos:

prefijo HIPO TERMIA

raíz

sufijo HIPER TROFIA

pág. 250

LOS 7 SUFIJOS GRIEGOS

Indicaciones:

- a) Copia el sufijo y su significado.
- b) Indica el elemento morfológico de la palabra con su respectivo significado.
- c) Con base en los significados de los distintos elementos del vocablo, elabora una conclusión etimológica.
- d) Por último, busca el significado de cada término en el diccionario.

1. Itis: inflamación, irritación

a) ENTER/ITIS

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

b) LARING/ITIS

R

S

C

D

2. Sis: Acción, formación, operación, generalización

a) Trico/mico/sis

↓ ↓

3a. 3a.

3. Ico, ica: Lo relativo a, lo perteneciente a, la ciencia de

a) Aritmét/ica

b) Lógica

Ismo: sistema, doctrina, adecuación, conformidad

a) Antropo/morf/ismo

4. Ma
a) Efecto o resultado de una acción
ésta la dicta la otra raíz

- Fone/ma
- b) Tumor
- Mio/ma

6. Terio: Lugar
a) Cemen/terio
κοιμάω: dormir

7. Ista: Actitud, ocupación, oficio, hábito.
a) Ort/o/donc/ista

Adjetivo: ὀρθός, ὀρθή, ὀρθόν:
recto, correcto

CAMBIOS FONÉTICOS-MORFOLÓGICOS Y SEMÁNTICOS

En general, un cambio fonético provoca un cambio morfológico.

Los cambios fonéticos son cambios de sonido: unos sonidos surgen, otros desaparecen o se transforman.

Ejemplo: rotundu > redondo
lacte > leche

CAMBIOS MORFOLÓGICOS

Son cambios en la forma y la estructura de las palabras y reciben el nombre de *metaplasmos* o *figuras de dicción* (pág. 16)

Los casos que veremos, serán:

1. Aumento de letras
2. Supresión de letras
3. Fusión de letras
4. Trasposición de letras
5. Asimilación de letras
6. Disimilación de letras

1. Aumento de letras

a) Al principio de la palabra: Prótesis
scribe > escribe, sprite > esprite

b) En medio de la palabra: Epéntesis
stella > estella > estella

c) Al final de la palabra: Paragoge
fe/liz > fe/li/ce como licencia poética
1 - 2 1-2-3

Bien mi suerte lo dice;

mas/¿ dón/deha/lló/pie/dad/un/in/fe/li/ce?
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11

Pedro Calderón de la Barca, *La vida es sueño*

2. Supresión de letras

a) Al principio de la palabra: Aféresis
ahorita > orita

b) En medio de la palabra: Síncopa
natividad > navidad

c) Al final de la palabra: Apócope
santo > san
Matemáticas > Mate

Biología > Biolo

biología > Biolo

3. Por fusión de letras.

a) Contracción: Es la unión de 2 sílabas o letras provenientes de 2 diferentes palabras para formar una.

de el > del a el > al

4. Por trasposición

a) Metátesis: Es el cambio de una letra o sílaba dentro de la misma palabra.

murciégalo > murciélagos
(ratón)

5. Asimilación

Consiste en que dos sonidos se hacen iguales. La repetición de un sonido de la misma palabra resulta eufónica, mientras que su diferenciación resulta molesta.

mirabilia >



6. Disimilación

Ocurre cuando una vocal o una consonante que se halla repetida en la misma palabra, cambia en otra letra o se suprime .

rotundu >

formosu >



Cambios Semánticos

Se refieren al cambio de significado de una palabra a través del tiempo.

Los cambios semánticos pueden acompañar a los cambios fonéticos y morfológicos o ser independientes de ellos.

σχολή > ocio, tiempo libre > escuela



caballero > hombre a caballo (antes)

> Hidalgo de calificada nobleza// El que se porta con nobleza y generosidad// Señor, término de cortesía.

**III. Tercera unidad:
Composición y derivación
españolas con
elementos griegos**

En esta unidad los alumnos practican y aplican los elementos griegos en el español aprendidos hasta el momento.

A. Pseudodesinencias

Después de leer el concepto del tema en su libro y precisar los signos de algunas letras que en esa tipografía les causan cierta confusión, los alumnos llenan en su cuaderno las cuatro columnas del cuadro sinóptico que se despliega al oprimir el hipervínculo de la lámina dos del documento. Aquí los jóvenes trabajan tanto individualmente, como por parejas o por equipos, según ellos mismos elijan y realizan la práctica ya de una manera muy autodirigida. Yo únicamente intervengo para resolver una que otra duda.

B. La palabra oculta

Es un juego sencillo para repasar el vocabulario y el tema de formación de neologismos. Responde aquel alumno que pida turno primero.

C. ¿Qué tanto sabes?

En este juego se repasan raíces de los cuatro vocabularios griegos. El grupo forma tres equipos y deben responder una pregunta de cada columna. Se selecciona al azar a la persona que responderá, ésta tiene derecho a elegir la pregunta del tablero. Aparece primero la pregunta (en la impresión se ve la diapositiva completa) y el alumno escribe la respuesta

en el pizarrón acrílico a la vista de todos; a continuación se califica y después aparece la respuesta en el pizarrón electrónico. Gana el equipo que sume el mayor número de puntos.

D. Puentes de palabras

Esta consigna fue creada durante el curso que tomé en la American Hebrew Academy y constituyó mi trabajo para la clase muestra que al final de esa semana expuse ante los directivos del plantel, la entonces directora de la preparatoria del CIM y mis compañeras.

La segunda parte de la consigna fue integrada este año para que mis alumnos dieran una clase abierta a sus compañeros de tercero de secundaria en lo que en el Centro Educativo Jean Piaget se denomina la “semana de inducción”. Los resultados superaron mis expectativas, aunque todo el grupo trabajó bien, seleccioné tres equipos que enseñaron de una manera muy didáctica las etimologías a sus compañeros; éstas son las evidencias que aquí se muestran. Cabe mencionar que fue la primera vez que los alumnos trabajaron y crearon con el *software* de smart board. Debemos recordar que en la mayoría de los elementos, sobre todo en las dos primeras lecciones, los elementos se deslizan con el dedo. En la tercera lección, lo que vemos impreso son hipervínculos que se despliegan al oprimir en el área correspondiente en el pizarrón electrónico.



PSEUDODESINENCIAS

ψεῦδος: falso

(pág. 292) Son aquellas palabras que tienen de por sí existencia propia, pero en ocasiones forman parte como **último elemento** de los compuestos.

Ejemplo:

λόγος > 

λογος > 



ALFABETO

PÁG. 121 LIBRO DE TEXTO



PSEUDODESINENCIAS.docx



PSEUDO DESINEN CIA	PROCE- DENCIA GRIEGA	SIGNIFI- CADO	EJEMPLOS (P. 292)
1. ALGIA			1. ARTR/ALGIA 2. CEFAL/ALGIA
2. ARQUÍA	ἀρχή		1. MON/ARQUÍA

3. ARCA	ἀρχή		1. MON/ARCA
4. CRACIA			1. DEMO/CRACIA 2. GINECO/CRACIA
5. FAGO	φαγή		1. ANTROPÓFAGO
6. FAGIA	φαγή		1. ANTROPOFAGIA

7. FONÍA	φωνή	SONIDO, VOZ	1. EU/FONÍA
8. FONO	φωνή	APARATO QUE EMITE EL SONI- DO O VOZ	1. TELÉ/FONO
9. GRAFÍA			1. BIBLIO/GRAFÍA 2. GEO/GRAFÍA 3. DEMO/GRAFÍA

10. LATRÍA			1. EGO/LATRÍA
11. LOGÍA			1. COSMO/LOGÍA 2. MALACO/LOGÍA 3. PSICO/LOGÍA
12. MANÍA			1. CLEPTO/MANÍA

13. METRÍA	μέτρον		1. ANEMO/METRÍA 2. GEO/METRÍA
14. METR <u>Ο</u>	μέτρον		1. CRONÓ/METRO 2. BAR/HIDRÓ/METRO

15. NOMÍA			1. AGRO/NOMÍA 2. ASTRO/NOMÍA
16. ΟΙΔΕ			1. ESCAF/OIDES σκάφη: Barca 2. ΧΙΦΟΙΔΕΣ ξίφος: espada

17. PODO			1. DECÁ/PODO 2. GASTERÓ/PODO
18. POLIS			1. METRÓ/POLIS
19. SCOPIÁ	σκοπέω		1. CEFALO/SCOPIÁ

20. SCOPIO	σκοπέω		1. MICRO/SCOPIO
21. TECNIA			1. ZOO/TECNIA
22. TOMÍA			1. HISTO/TOMÍA

	LO RELATIVO AL ESTUDIO DE LA RAZÓN
	DEPÓSITO DE LIBROS
	DOLOR DE CABEZA
	INFLAMACIÓN DEL HÍGADO
	DEBILIDAD DE LOS NERVIOS
	APARATO PARA OBSERVAR LO PEQUEÑO

SEGÚN SU ETIMOLOGÍA...



ES EL ESTUDIO DE LA RAZÓN



SEGÚN SU ETIMOLOGÍA...



QUIERE DECIR

DEPÓSITO DE LIBROS



SEGÚN SU ETIMOLOGÍA...



SIGNIFICA

DOLOR DE CABEZA



SEGÚN SU ETIMOLOGÍA...



SIGNIFICA

INFLAMACIÓN DEL HÍGADO



SEGÚN SU ETIMOLOGÍA...



SIGNIFICA

DEBILIDAD NERVIOSA



SEGÚN SU ETIMOLOGÍA...



SIGNIFICA

APARATO PARA OBSERVAR

LO PEQUEÑO



1ª y 2ª declinación griega	3ª declinación griega	Adjetivos y números
<u>200</u>	<u>200</u>	<u>200</u>
<u>400</u>	<u>400</u>	<u>400</u>
<u>600</u>	<u>600</u>	<u>600</u>

- Opinión, fama gloria

Δόξα



Los 7 significados de λόγος

Palabra
 Discurso
 Tratado
 Razón
 Explicación
 Ciencia
 Estudio



Análisis morfológico completo de *nefrotrombosis*

Νεφρός: riñón
 Θρόμβος: coágulo
 Sufijo, sis: formación
 Conclusión: Formación de
 coágulos en el riñón



Hígado

ἥπαρ, ἥπατος



Sensación

αἴσθησις, αἰσθήσεως



Analiza morfológicamente
otorrinolaringología

οὖς, ὠτός: οἶδο

ῥίς, ῥινός: nariz

λάρυγξ, λάρυγγος: laringe

λόγος: estudio

Conclusión: Es el estudio del oído,
nariz y laringe



Χίλιοι, χίλια, χίλια

mil



Dulce

γλυκός, γλυκεία, γλυκύ



Analiza morfológicamente *termómetro*

θερμός, θερμή, θερμόν: caliente
μέτρον: aparato para medir

Conclusión: Aparato para medir la
temperatura





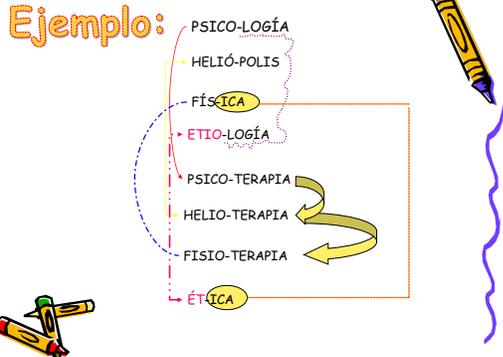
**CONSIGNA:
"PUENTES DE PALABRAS"**

1ª. Parte

- POR PAREJAS CREARÁN UN "PUENTE DE PALABRAS" CON VOCABULARIO PERTENECIENTE A UN TEMA.
- CADA PUENTE DEBE TENER AL MENOS SIETE VOCABLOS DIFERENTES.

- CON COLORES Y SIGNOS DEBERÁN INDICAR LOS ELEMENTOS Y LAS SEMEJANZAS DE LOS VOCABLOS.
- PUEDEN USAR CUALQUIER ELEMENTO TRES VECES COMO MÁXIMO.

Ejemplo:



PSICO-LOGÍA
 HELIO-POLIS
 FÍSICA
 ETIO-LOGÍA
 PSICO-TERAPIA
 HELIO-TERAPIA
 FISIO-TERAPIA
 ÉTICA

2ª. Parte

• CON SU PUENTE DE PALABRAS
CREARÁN UNA CLASE
INTERACTIVA EN SMART BOARD
PARA PRESENTARLA A SUS
COMPAÑEROS DE 3 DE
SECUNDARIA EL VIERNES 19 DE
MARZO



Justificación

Se denomina **etimología** al estudio del origen de las palabras, de qué fuente o raíz proceden y cómo su forma y significado han cambiado. También la **etimología** explica cuando palabras extranjeras son incorporadas a un idioma.

Gracias a la etimología se tiene una clara idea de los orígenes del español, una lengua romance, románica o neolatina, derivada del latín que hablaban los romanos y que se fusionó con las lenguas de los territorios por ellos conquistados.

Este trabajo va dirigido a los alumnos de 3° de secundaria para que desde ahora empiecen a familiarizarse con el vocabulario griego.

Con esto no pretendemos que se aprendan de memoria las raíces y/o su significado, el objetivo de este trabajo es que los alumnos empiecen a desarrollar un conocimiento del origen y significado de las palabras que usan comúnmente en su diario acontecer.

Utilizando el SmartBoard haremos que los estudiantes participen e interactúen con este pizarrón inteligente, logrando un proyecto mas dinámico.

Con 20 minutos de toda su atención, se logrará expandir los horizontes lingüísticos de una manera amena y dinámica para el público.

Joaquín Salgado Osuna
y
Esteban Cervantes Solano

Clase abierta: Etimologías Grecolatinas del Español

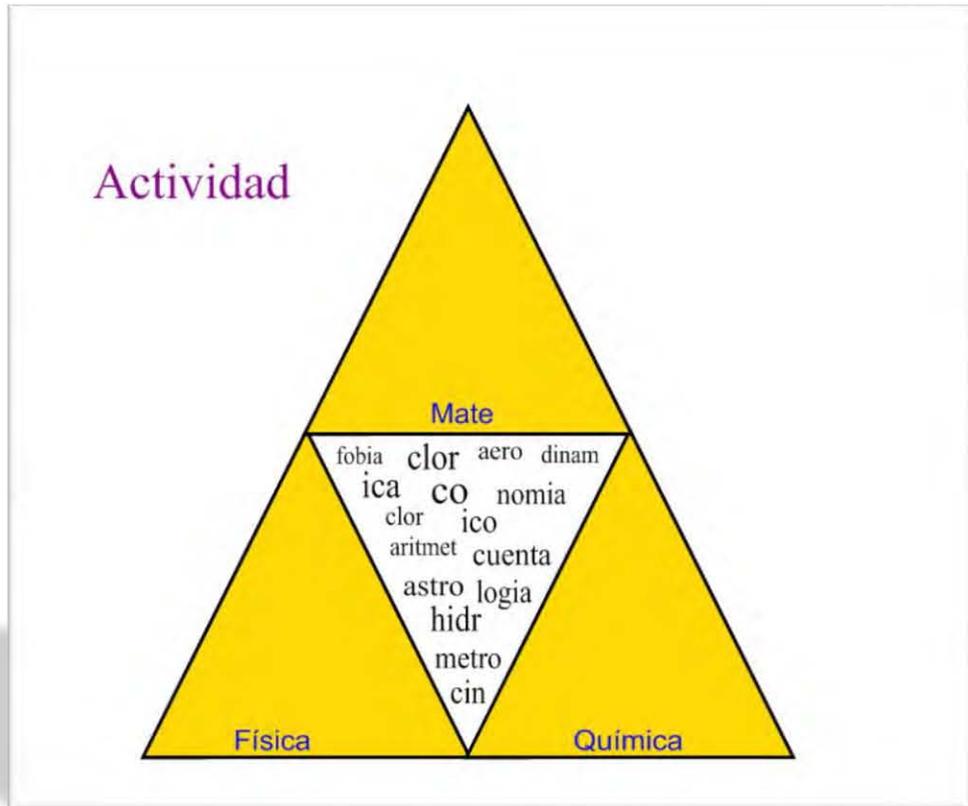
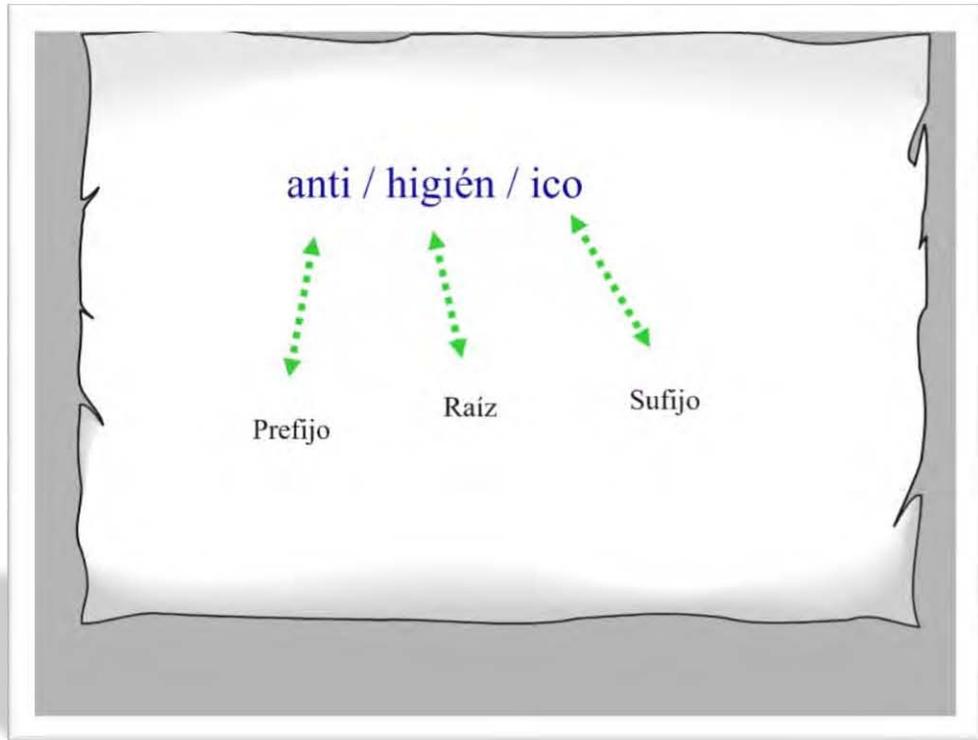
José Antonio Inguanzo G.
Min Chul Kim Park

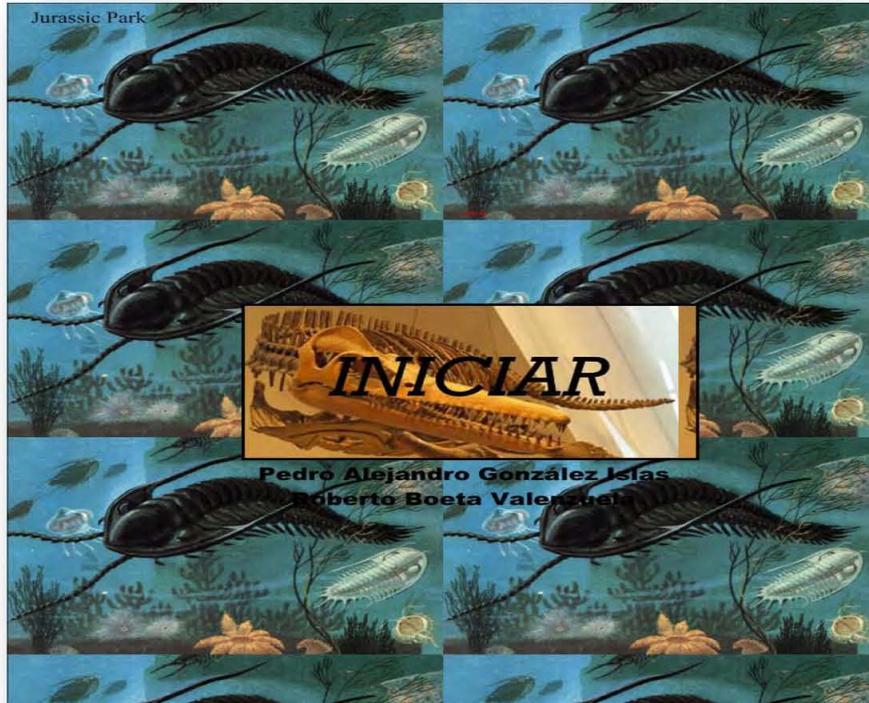
Etimo / logía

Ἔτυμος (étymos): real, verdadero, auténtico

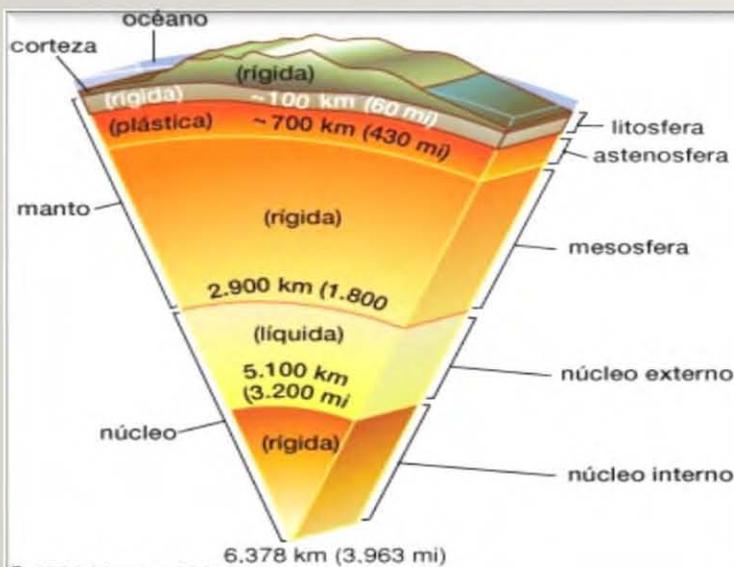
Λόγος (lógos): palabra, discurso, tratado, razón,
explicación, ciencia, estudio

Estudia la verdadera significación de las palabras,
mediante el conocimiento de sus raíces y de su
estructura.





REGRESAR A LA
TABLA

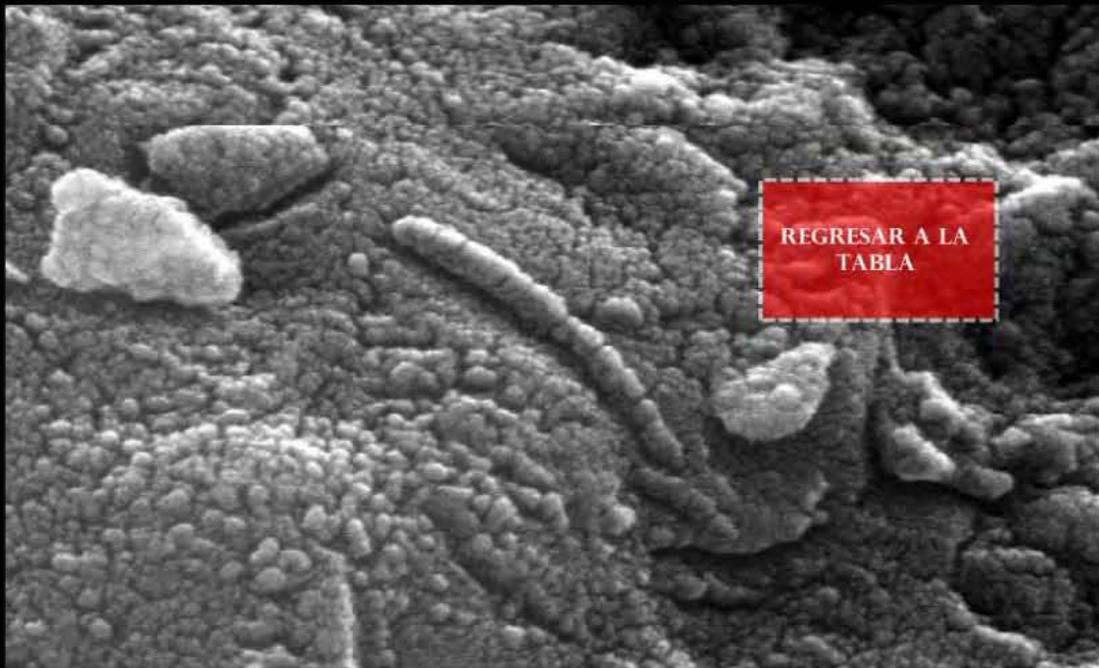


© 2006 Merriam-Webster, Inc.

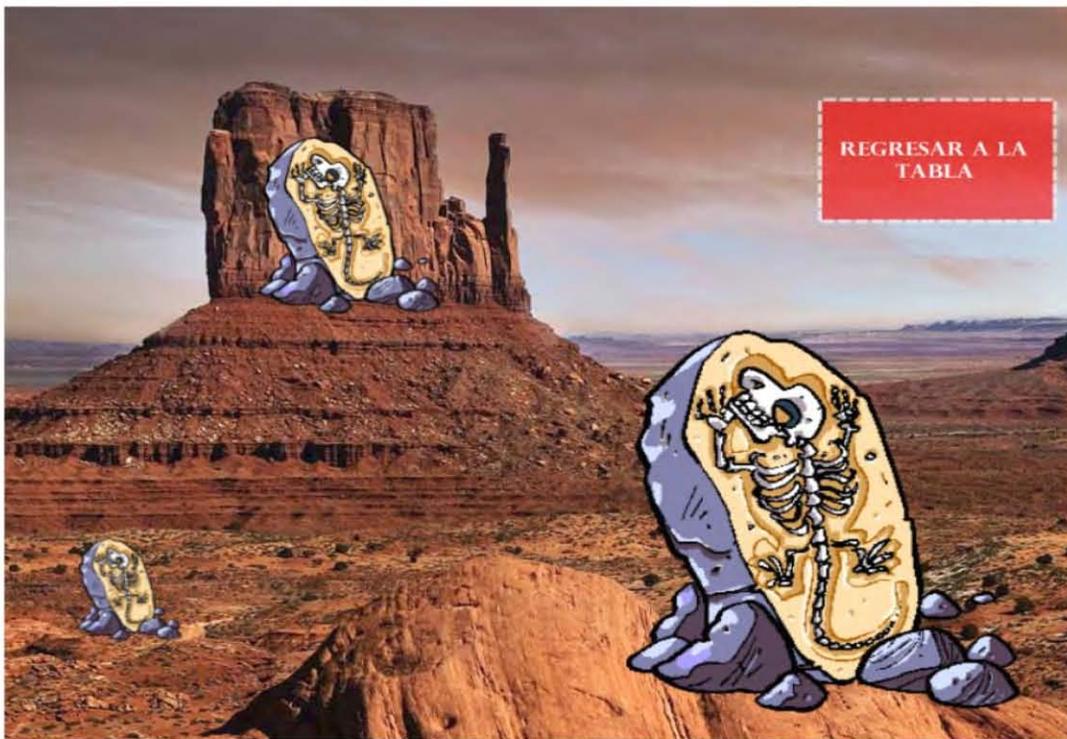
REGRESAR A LA
TABLA



REGRESAR A LA
TABLA



REGRESAR A LA
TABLA





**IV. Cuarta unidad:
Composición y derivación
españolas con
elementos latinos**

En esta unidad se muestran clases donde los alumnos ya han aprendido las bases del latín, la noción de composición latina y demás temas especificados en el programa operativo.

A. Prefijos latinos

Este material fue creado por un alumno como un trabajo para cubrir un porcentaje de su calificación. Los jóvenes debían escoger un tema de la cuarta unidad y elaborar con él un material didáctico atractivo que podía ser gráfico o electrónico; al final, cada uno hizo la presentación de lo que había creado. En este caso, se trata de un material elaborado en power point para pizarrón interactivo donde a través de hipervínculos se despliega la diapositiva con la imagen y el significado de cada prefijo.

B. Verbos latinos y sus derivados

Esta es una lección donde los alumnos integran todo el conocimiento previamente adquirido en esta unidad. Se les da la fotocopia con los principales verbos latinos, al leerlos en clase recordamos la conjugación a la que cada uno pertenece. Luego, con el apoyo de la presentación en power point analizan ese ejemplo en su cuaderno y se comparan las conclusiones.

C. Formación de acusativos

Para esta práctica los alumnos ya conocen las funciones de los casos y tienen a la vista un esquema general de las terminaciones de los acusativos en singular y plural. Los alumnos forman los acusativos de los ejercicios propuestos en su cuaderno y aleatoriamente o según lo pidan, van pasando al pizarrón a resolverlos.

Al final, a modo de conclusión de esta lección, responden, de acuerdo a lo que expuse en clase, a las dos preguntas planteadas y concluyen que la mayoría de los sustantivos españoles provienen del acusativo y por ello es necesario conocerlo para entender la evolución de aquéllos. Y en segundo lugar, les queda claro de dónde vienen y por qué formamos así los plurales españoles.

D. Locuciones latinas

En el programa indicativo este es el último tema del curso y corresponde a la quinta unidad, pero como argumento en mi programa operativo, lo cambié al final de la cuarta ya que en este momento los alumnos tienen más presentes sus declinaciones latinas y la composición en este idioma. Un factor en contra es el tiempo, que al final del ciclo escolar parece correr más rápido y por lo general daba muy rápidamente este tema. En cambio ahora le doy el justo espacio y me dedico el fin del curso

exclusivamente a ver romanceamiento ya que puedo recortar o ampliar los ejercicios una vez que los alumnos dominan las reglas básicas.

Volviendo al tema que nos atañe, escribo cada año una serie de pequeños textos como los que se muestran, donde voy insertando las locuciones latinas más frecuentes en hechos y anécdotas de la situación particular del grupo de quinto con el propósito de hacerlas significativas a la vez que usuales. Por el contexto, los jóvenes deducen el significado (escrito a mano) y aunque algunas son más obvias que otras, aciertan correctamente. La segunda parte de la lección consiste en que ahora ellos escriban oraciones usando los latinismos. Al final, leemos dos o tres ejemplos de cada latinismo, lo escuchan y concluyen si el término estuvo o no empleado adecuadamente y si se entiende; de no ser así, el autor lo corrige.

Prefijos Latinos



Para ver los demás prefijos dar click aquí



A

- Refuerzo, Intensidad



Ad

- Cercanía



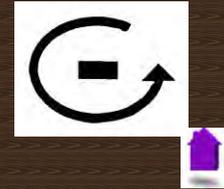
Ante

- Prioridad, antes



Circum

- Alrededor



Contra

- Oposición



En

- Lugar o adquisición de cualidad



Entre

- Situación intermedia



Ex

- Fuera de , pérdida



Extra

- Fuera de



Infra

- Debajo



Inter

- Entre



Yuxta

- Junto a



Intro

- Dentro



Per

- Intensidad



Pre

- Antes, delante



Pro

- Delante, en lugar de



Retro

- Hacia atrás



Semi

- Mitad, casi



Sin

- Privación



Sobre

- Encima, después, más allá



Super

- Sobre



Supra

- Encima



Ultra

- Más allá, al otro lado



Para ver otros prefijos, a partir de esta diapositiva, dar click en las flechas para ir avanzando



Con, Co

- Unión, Compañía



Des, De, Dis, Di

- Separación Negación



Ob, O

- Frente a, por causa de



Ab, Abs

- Separación



Re, Red

- Repetición



Post, Pos

- Después



Sub, Su, So

- Bajo



Trans, Tras, Tra

- Al otro lado, Detrás



In, I

- Intensidad, negación, dentro



Fin

VERBOS LATINOS

VERBO

DERIVADOS Y COMPUESTOS

1. Facio, facere: hacer	Male/ficio, bene/fac/tor, fac/sím/il, dei/ficar, modi/ficar, damni/ficado, signi/ficar, arti/ficio o art/íface, ori/ficio, edi/ficar, manu/factura, grati/ficar, rube/fac/ción
2. Duco, ducere: conducir	Acue/ducto, intro/ducir,
3. Loquor, locutus sum: hablar	Cincun/locu/ción, locu/tor, magní/locuo
4. Culpo, culpare: culpar	In/culpar, dis/culpar
5. Curo, curare: cuidar, sanar	Mani/cura, curi/oso
6. Gero, gerere: llevar, transportar	Flamí/gero, in/digestión, beli/gerante, mori/gerado
7. Voro, vorare: comer	Herbí/voro, Carní/voro, succí/voro
8. Fumo, fumare: fumar, arrojar humo	Per/fumar
9. Moveo, movere: mover	Mo/tor, re/mover
10. Loco, locare: poner, situar	Co/locar, dis/locar
11. Colo, colere: habitar, cultivar	Agri/cul/tor, in/culto, api/cul/tor
12. Fero, ferre: llevar	Aurí/fero, argentí/fero, peri/feria, trans/ferir, nubí/fero
13. Concilio, conciliare: juntar, unir	Re/conciliar
14. Frico, fricare: frotar, restregar	Freg/ar, dentí/frico,
15. Laboro, laborare: trabajar	Labori/oso, co/laborar, labra/dor
16. Laudo, laudare: alabar	Lauda/ble, loar, laudo
17. Ambulo, ambulare: caminar	Ambul/ancia, noct/ámbulo, somn/ámbulo, pre/ámbulo
18. Caedo, caedere: matar, asesinar (esp. -cida)	Parri/cida, matri/cida, sui/cida, fratri/cida, liberti/cida
19. Frango, frangere: romper	Nau/fragio
20. Habeo, habere: Tener	Co/habitar
21. Possum, posse: Poder, ser capaz de	Im/posi/ble, omni/potente, im/potente, poder/oso

Facio, facere: hacer
edi/ficar



Duco, ducere: conducir

Acue/ducto



Loquor, locutus sum: hablar
locu/tor



Culpo, culpare: culpar

• dis/culpar



Curo, curare: cuidar, sanar

- Mani/cura



Gero, gerere: llevar, transportar

- in/digestión



Voro, vorare: comer

- Carnívoro



Fumo, are: fumar, arrojar humo

- Per/fumar



Moveo, movere: mover

- Mo/tor



Loco, locare: poner, situar

- dis/locar



Colo, colere: habitar, cultivar

- Agri/cul/tor



Ferro, ferre: llevar

- Aurí/fero



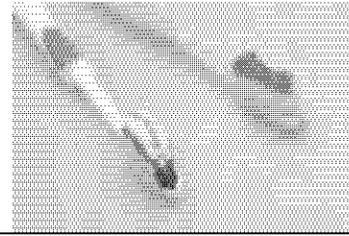
Concilio, conciliare: juntar, unir

- Re/conciliar



Frico, fricare: frotar, restregar

- dentí/frico



Laboro, laborare: trabajar

- co/laborar



Laudo, laudare: alabar

- laudo



Ambulo, ambulare: caminar

- noct/ámbulo



Caedo, caedere: matar, asesinar

- sui/cida



Frango, frangere: romper

- Nau/fragio



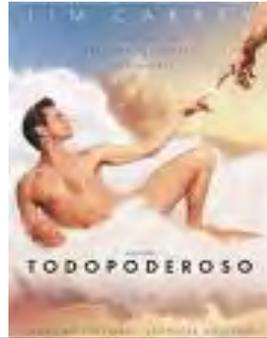
Habeo, ere: Tener

- Co/habitar



Possum, posse: Poder, ser capaz de

- poder/oso



El primer paso para formar acusativos es identificar a qué declinación pertenece el sustantivo.



Pág. 67 de tu libro de texto

FORMACIÓN DE ACUSATIVOS

La raíz de la palabra siempre se saca del genitivo, es decir, de la segunda enunciación:

Nominativo: aqua

Genitivo: aquae

Raíz: aqu

Los acusativos se forman con la raíz de la palabra más las terminaciones propias del acusativo singular y plural. (Pág. 67)

Nom. aqua
Gen. aqu-ae
AcS aqu-am
AcPl aqu-as

Identifica la declinación a que pertenecen las siguientes palabras y forma sus acusativos.

1. capsula, capsulae
2. digitus, digiti
3. aurum, auri
4. corpus, corporis
5. frux, frugis
6. sinus, sinus
7. Cornu, cornus
8. Fides, fidei

1. capsula, capsulae

Ac. S.

Ac. Pl.



2. digitus, digiti

Ac. S.

Ac. Pl.



3. aurum, auri

Ac. S.

Ac. Pl.



4. corpus, corporis

Ac. S.

Ac. Pl.





5. frux, frugis

Ac. S.

Ac. Pl.



6. domus, domus

Ac. S.

Ac. Pl.



7. cornu, cornus

Ac. S.

Ac. Pl.



8. fides, fidei

Ac. S.

Ac. Pl.



Deduce:

1. ¿Por qué es importante saber formar acusativos en general?

2. ¿Por qué son importantes los acusativos plurales?

Las locuciones latinas

En nuestro idioma, en el habla común, se usan algunas palabras y frases latinas. Estas expresiones se denominan *locuciones latinas*.

¹ Baragán Camarena, Jorge. 2004. Etimologías grecolatinas, México. Cultural. p. 289.

Verbi Gratia:

Por ejemplo:

Roberto, *alias* "Poeta", salió *ex professo* a *De otro modo* *A propósito* tiempo de su casa rumbo a lo que él llamaba

su *alma mater* (El Piaget), pero como *Alma madre*

había mucho tráfico, *ad libitum*

se pasó un alto y fue cachado *in flagranti* *En evidente delito*

delicto por un guardián de la ley quien *ipso* *por el hecho mismo*

facto, le puso una infracción, porque eso sí *la leyes dura, pero es la ley* *dura lex, sed lex.*

La mayoría de "los

mexicanos y las mexicanas"

pensamos que durante el

sexenio Foxista, "Chente"

era la figura *de jure*, *de derecho*

mientras "Martita" lo era

de hecho *de facto*.

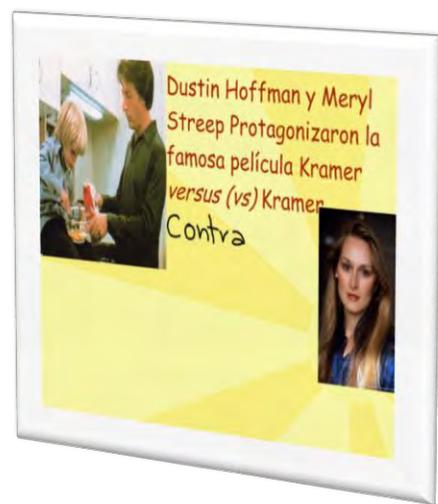


De motu proprio, Daniela decidió donar su *Por iniciativa propia* *cabello* para hacer una peluca para niños con cáncer.

de hecho
de facto

El Prof. Morton avisó *a priori* a los alumnos **con anterioridad** que ya no entrarían al colegio si no traían firmada la circular para asistir a la biblioteca central. Miss Fanny los obligó a escribir esta información en su *agenda* y acto seguido, **las cosas que deben ser hechas** Meche envió otro *memorandum* a los padres. **lo que debe ser recordado**

A posteriori, los alumnos debían entregar los **Después** talones de los *memoranda*, pero como no lo **deben ser recordadas** hacían, Miss Gaby les puso un *ultimátum* para **resolución definitiva** cumplir con dicho requisito.



ALTIUS, CITIUS, FORTIUS
Grado comparativo
Más alto, más rápido, más fuerte



Actividad:

A continuación se te darán otros latinismos con su respectivo significado. Elabora una oración con cada locución como en los ejemplos precedentes.

Locuciones

1. *Ab ovo* (ovum, ovi: huevo): Desde el principio.
2. *Carpe diem*: Atrapa o captura el día.
3. *Facta, non verba*: Hechos, no palabras
4. *In situ*: En el mismo sitio, en su lugar de origen.
5. *Idem*: Lo mismo.
6. *Lapsus linguae*: Error de la lengua.
7. *Vox populi, vox Dei*: La voz del pueblo es la voz de Dios.

8. *Homo hominis lupus*: El hombre, lobo del hombre.
9. *Interim*: Mientras tanto, intermedio
10. *Mens sana in corpore sano*: Mente sana en cuerpo sano.
11. *Non plus ultra*: No más allá. Calidad en el más alto grado.
12. *Per se*: Por sí mismo.
13. *Post data*: Después de dada. Además de lo anteriormente dicho.

**V. Quinta unidad:
Constantes fundamentales
del romanceamiento**

A. Romanceamiento

A modo de introducción, la quinta unidad comienza con la clasificación de las sílabas en la palabra, partiendo de la tónica para crear un código común de lenguaje con los alumnos. En este tema veo varios aspectos de fonética que toco en la medida que lo requiera el subtema.

Considero pertinente aclarar que las láminas de estas clases difieren en su formato porque han sido creadas, modificadas y quiero pensar que perfeccionadas a lo largo de varios años y aun no creo que estemos ante un producto final, pero sí efectivo.

Por otra parte, he realizado estas lecciones bajo ciertos criterios: hacerlas interactivas e integrales, por lo que primero aparecen las reglas más frecuentes y por ende, básicas, para comprender el paso del latín al español. Otro de los objetivos a lograr y que ha sido ya probado, es la economía de tiempo para alcanzar a ver los procesos más frecuentes del romanceamiento a la vez que los alumnos pueden practicarlos. Al final, son capaces por sí mismos, de identificar dichos procesos, explicarlos y romancear palabras, pero no como un proceso mecánico sino razonado.

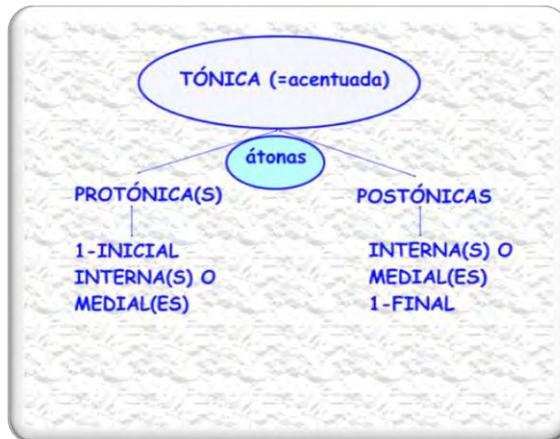
Por último, aparece nuevamente el tema de *cambios morfológicos de las palabras*, que pareciera repetirse, pero no es así; está para recordarlo, ya que cuando llegamos a este punto, aparentemente los alumnos lo han olvidado. En las láminas veintiocho y cuarentaycuatro se

insertó un hipervínculo que me permite saltar rápidamente del tema base al de repaso.

CLASIFICACIÓN DE LAS SÍLABAS EN UNA PALABRA

La clasificación se hace a partir de la sílaba tónica o acentuada.

Excepto la sílaba tónica, el resto son átonas.



Ejemplo:

P E R M A N E N T E M E N T E

C O N S T I T U C I Ó N

C Ó M P R A T E L O

P A R A M É D I C O

ROMANCEAMIENTO

Es el proceso por el cual las palabras, especialmente de origen latino, pasaron a las lenguas romances o neolatinas.

No se pueden establecer leyes fonéticas invariables, sino debe hablarse de los procesos más frecuentes del romanceamiento.

¿Cuál es el concepto de *vocal* ?

lee la siguiente información:



TRIÁNGULO VOCÁLICO DE HELLWAG*

cerradas o débiles

i u

anteriores e o posteriores

a

abiertas o fuertes

*  **Christoph Friedrich Hellwag (1754-1835).** Médico y filólogo alemán especializado en fonética. Es el autor de las vocales por su grado de apertura, representadas en un triángulo.

Dos reglas muy usuales:

La e y la i intercambian sus sonidos por ser ambas vocales anteriores

Ejemplo:

f e i > h i e

La o y la u intercambian sus sonidos por ser ambas vocales posteriores

Ejemplo:

d o ct u > d u ch o

**REGLA GENERAL DE
VOCALES TÓNICAS:**

habitualmente, la vocal
tónica se conserva

Ejemplos:

aqua, aquae: agua

caput, capitis: cabeza

femina, feminae: hembra

Ejercicio.

Localiza en tu libro de texto (p. 67-102) diez palabras donde se cumpla esta regla y anótalas en tu cuaderno, subrayando el caso solicitado como en los ejemplos precedentes.

¿Qué es una consonante?

lee este artículo

<http://es.wikipedia.org/wiki/Consonante>

CONSONANTE SIMPLE ES AQUELLA
QUE NO SE ENCUENTRA JUNTO A
OTRA CONSONANTE

Ejemplo: lupus: lobo



CONSONANTE AGRUPADA ES
AQUELLA QUE SE ENCUENTRA
JUNTO A OTRA(S) CONSONANTE(S)

Ejemplo: pigritia: pereza

Regla de consonantes
iniciales simples:

Habitualmente, la consonante
inicial simple se conserva

Ejemplos:

capsa, ae: c a j a

dens, dentis: diente

nomen, nominis: nombre

Ejercicio.

Localiza en tu libro de texto (p. 67-102) diez palabras donde se cumpla esta regla y anótalas en tu cuaderno, subrayando el caso solicitado como en los ejemplos precedentes.

Excepción:

La "f" en posición inicial simple se conserva en palabras cultas y evoluciona a "h" en palabras vulgares o populares

Ejemplos:

😊 aplica las reglas exactas a los incisos

a) f²ó r m a: f o r m a

b) f²ó r m a: h o r m a

Ejemplos:

😊 aplica las reglas exactas a los incisos

a) m²í n i m ú > m í n i m o

b) v³é n i > v i n e

Consonantes intervocálicas

sordas ← P T C, Q
 ↓ ↓ ↓
 sonoras ← B, V D G
 ↓ ↓ ↓
 DESAPARECEN

📌 Mnemotecnia:
 petaca se convierte en bodega y la bodega desaparece

Ejemplos:

📌 **Aplica las reglas exactas a los incisos**

a) á²qu¹ > agua

b) frí⁵gí⁴du³ > frío²

Excepciones a la regla general de vocales tónicas

★ ai>e

Ejemplo:
caipo > quepo

El diptongo tónico ai evoluciona a e como excepción a la regla general de vocales tónicas (RGVT)

★ aexie

Ejemplo:
caelw > cielo

Resuelve escribiendo la regla exacta en cada caso:

4 3 2 1
caecum > ciego

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.

★ **au > o**

Ejemplo:
aurum > oro

Desplaza la regla que explique cada caso

3 2 1
tauru > toro

- 1.
- 2.
- 3.

La consonante simple inicial se conserva

El diptongo tónica au > o como excepción a la RGV

La u y la o **átomas finales** intercambian sus sonidos por ser ambas vocales posteriores

Evoluciona y coloca los números de las reglas que ya sabes

c au s a > _____

★ **e > ie**

Evoluciona y coloca los números:

ferru > _____ y _____

Desplaza y numera las reglas, según sea el caso.

- 1.
- 2.
- 3.

La consonante inicial simple se conserva

La e tónica > ie como excepción a la RGV

La t sorda intervocálica se sonoriza en d

f inicial simple > h en palabras populares

f inicial simple se conservó en palabras cultas

u > o por ser ambas vocales posteriores

metu > miedo

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.

★ **o > ue**

Evoluciona:

1. Forte > _____
2. Tortu > _____
3. Bonum > _____
4. Ovum > _____
5. jocu > _____

VOCALES ATONAS

★ La "e" átona final se conserva si le sigue una consonante

Ejemplo:
t é n e t > t i e n e

★ La "e" átona final desaparece si está precedida de una consonante que puede ser letra final en español (s, n, d, l, z, r)

📌 Mnemotecnia: Son de Lázaro

Ejemplo:
b é n e > b i e n

★ La vocal inicial átona permanece

Ejemplo:

afféctu > afecto

★ La vocal protónica interna se elimina

Ejemplo:

laboráre > labrar

Identifica:

Palabra culta: _____

Palabra popular: _____

- ★ Si hay 2 protónicas internas, en algunos casos, desaparece sólo la segunda

Ejemplo:

l e g a l i t á t e > l e a l t a d

- ★ Si hay 2 protónicas internas, en algunos casos, ambas se conservan

Ejemplo:

s e c u r i t á t e > s e g u r i d a d

Resuelve:

9 8 7 6 5 4 3 2 1
l e g a l i t á t e > l e g a l i d a d

Legalidad es una palabra: Culta, semiculta, popular

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.

2 1
l e g a l i t á t e > l e a l t a d

Lealtad es una palabra: _____

- 1.
- 2.

Resuelve:

Securitate > seguridad

Diagram showing the morphological transformation of "Securitate" to "seguridad". The word "Securitate" is written in a monospace font. Above the letters, there are three numbers: "3" above "S", "2" above "u", and "1" above "e". A blue bracket connects the "3" and "2", and another blue bracket connects the "2" and "1". An arrow points from the "e" in "Securitate" to the "e" in "seguridad".

1.

2.

3.

★ La vocal postónica interna desaparece,
especialmente si es vocal débil (i,u)

Ejemplo:

stá ~~b~~ i l e > e s t a b l e

cambio morfológico

1.

★ La "a" y la "o" de sílabas finales átonas se conservan por ser vocales fuertes.

Ejemplos:

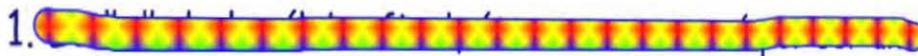
régo > rijo

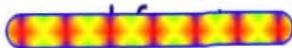
dícat > diga

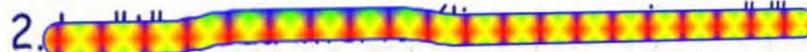
Ejercicio:

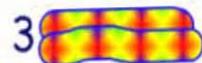
Di la respuesta a cada caso y descúbrela sólo si estás seguro que es correcta.

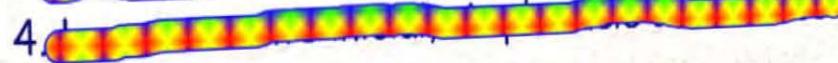
4 3 2 1
m ú t a t > muda

1. 



2. 

3. 

4. 

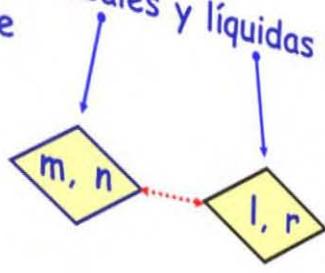
4. 

3. 

5. 

ROMANCEAMIENTO DE CONSONANTES

★ Las consonantes nasales y líquidas suelen intercambiarse



Ejemplo:

mármor > mármol

ánima > alima

Ejercicio:

Resuelve en tu cuaderno y comprueba

^{4 3 2 1}
miráculu > milagro

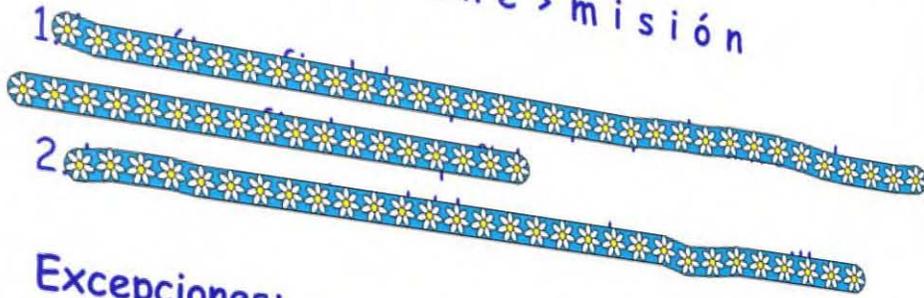
1. 
2. 
3. 
4. 

CONSONANTES AGRUPADAS

Las consonantes dobles se reducen a sencillas, con excepción de la doble // y de la doble rr.

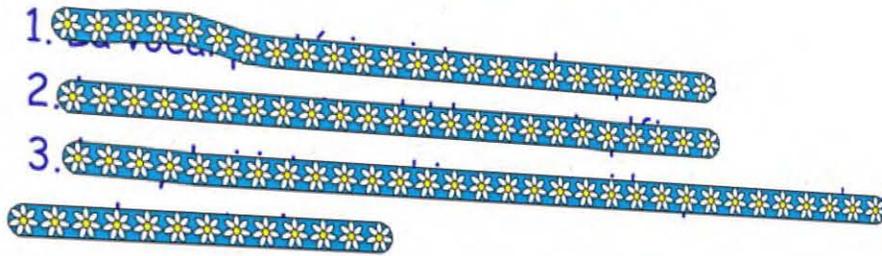
Ejemplo:

missione²e¹ > misión

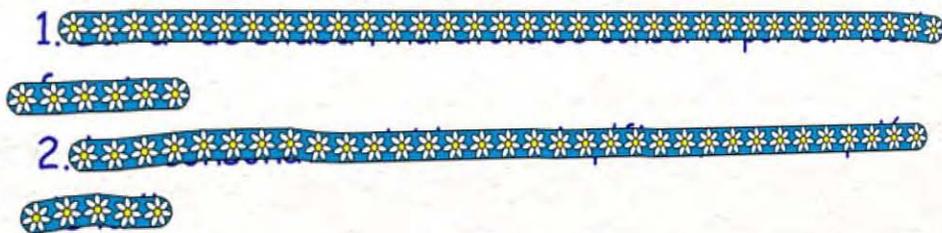


Excepciones:

littera³ ² ¹ > letra



villa² ¹ > villa



En ocasiones, los grupos *pl*, *fl* y *cl* si aparecen a principio de palabra, evolucionan a *ll*, pero en ocasiones se conservan sin cambiar.

Ejemplos:

ploráre > llorar

aplica las reglas que consideres necesarias

1 2 3 4

habitualmente, la vocal tónica se conserva (RGVT)
la e átona final desaparece si está precedida de una
consonante que es letra final en español

el grupo *cl* evolucionó a *ll* por estar a principio de
palabra

el grupo *cl* evolucionó a *fl* por estar a principio de
palabra

las consonantes dobles se simplifican

Aplica las reglas que consideres necesarias colocando los números para explicar los cambios y deslízalos hacia la regla correspondiente.

1 2 3 4

clamáre > llamar

habitualmente, la vocal tónica se conserva (RGVT)
la e átona final desaparece si está precedida de una
consonante que es letra final en español

el grupo *fl* evolucionó a *ll* por estar a principio de
palabra

el grupo *fl* a principio de palabra, se conservó sin
cambiar

las consonantes dobles se simplifican

El grupo ng

- ng > g (ingriva > arena)
- ng > nz (pungere > punzar)
- ng > nt (pingere > pintar)
- ng > ñ (tingere > teñir)

Ejercicio.
Romancea y explica la transformación de

cingere > _____

- 1.
- 2.
- 3.
4. (ver además el tema de cambios morfológicos)
- 5.
- 6.

700

Se asigna este nombre no a un sonido, sino al *fenómeno lingüístico* originado durante el proceso de romanceamiento en que ciertas letras cambian su punto de articulación moviéndose hacia el paladar o palatalizándose, lo cual origina nuevos sonidos propios del español e inexistentes en latín. Tales sonidos son: Ch, ll, y, ñ, j, z.

Existen dos tipos de *fenómeno yod*: El vocálico y el consonántico.

700 vocalica

Se forma con una consonante + e, i breve + átonas + vocal

Por ejemplo:

- pigrítia > pereza
- consonante + vocal breve + otra vocal átona
- múlier > mujer

Casos.

Los grupos ce, ci, te, ti generaron la z española

- láncea > _____
- fórcia > _____
- púteu > _____
- tristitia > _____. Sonido predominante: _____
- Cambio fonético: _____

700 vocalica

★ El conjunto li, le originó j

- álius > _____
- fílius > _____
- pálea > _____. Explica el romanceamiento en todo el vocablo, anotándole los números.

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.

Yod vocálica

★ Los grupos **ne**, **ni** evolucionaron a **ñ**

Romancea y completa correctamente los espacios.

H⁴ i³ s² p¹ á³ n² i¹ a > _____

1. La "a" átona, final, se conserva por _____
2. El grupo ni > ___ por _____
3. La _____, habitualmente _____
4. La i > ___ por ser ambas vocales _____

Coloca correctamente las respuestas de la caja y al final, romancea el vocablo.



b⁴ á³ l² n¹ e¹ u > _____

1. La "u" y la ____, _____ sonidos por ser ambas vocales _____
2. El grupo ne > _____ por el _____ de _____
3. La _____ habitualmente se conserva _____
4. La _____ suele conservarse _____

Regresa y anota la palabra romanceada.

Observa y responde por qué razón crees que se perdió la "l".

Yod consonántica

☆ X intervocálica dio j

Romancea y completa correctamente las reglas.

fl ú x u > _____

1. La "u" y la "o" _____
2. La "x" _____ evoluciona a _____ por el _____
3. _____
4. El grupo _____ cambia a _____ pero aquí _____

Yod consonántica

Reciben este nombre ciertos grupos de consonantes que en el proceso de romanceamiento se palatalizaron, dando origen a nuevos sonidos.

☆ El grupo c + vocal átona + l, representado c' l > j

Observa y contesta correctamente usando tus apuntes.

ú r ⁴ í ³ c' u ² l ¹ > oreja

Yod consonántica

☆ Ct originó el sonido ch

Coloca correctamente cada regla

str í ³ ct ² u ¹ > e ⁴ _____

La "u" y la "o" intercambian su sonido por ser ambas vocales posteriores

Habitualmente, la vocal tónica se conserva

ct > j por el fenómeno yod consonántica

1. _____
2. _____
3. _____
4. (cambio morfológico) ✓

Yod consonántica

★ Los grupos **gn**, **mn**, **nn** evolucionaron en **ñ**

Ejemplos:

lígnu > leño

dámnu > daño

cánna > caña

Romancea y completa con las respuestas de la caja.

S³ ó² mn¹ u > _____

simple	inicial	rgvt	consonántico
fenómeno	ñ	conserva	ue excepción
	mn	yod	tónica

1. El grupo _____ > _____ por el _____

2. La o _____ > _____ como _____ a la _____
3. La consonante _____ habitualmente
se _____

Yod consonántica

★ LI > ll

Anota las reglas.

5 4 3 2 1
st é ll a > estella > estrella

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.

Yod consonántica

★ Di $\xrightarrow{\text{evolucionó en}}$ z gaudiu > gozo
★ Di $\xrightarrow{\text{evolucionó en}}$ y radiu > rayo

Coloca los números y aplica las reglas.

g aú di u > gozo

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.

Aumento de letras

a) Al principio de la palabra: Prótesis pág. 29
scribe > escribe, sprite > esprite 

b) En medio de la palabra: Epéntesis
stella > estella > estrella

c) Al final de la palabra: Paragoge

fe/liz > fe/li/ce como licencia poética
1 - 2 1-2-3 -

Bien mi suerte lo dice;

mas/¿dón/deha/lló/pie/dad/un/in/fe/li/ce?
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11

Pedro Calderón de la Barca, La vida es sueño.

VI. Conclusiones.

A modo de conclusión —y luego de casi seis años trabajando con este método en etimologías y en lengua y literatura española— debo decir que le veo más ventajas que desventajas. El trabajo se vuelve más dirigido porque la clase está preparada con anticipación; se optimiza el tiempo, los alumnos infieren más y presentan ahí mismo un resultado; sobretodo, se vuelven más independientes y el profesor que antes era un informante, pasa a ser un facilitador. Cabe aclarar que la enseñanza en este colegio no se da de manera exclusivamente tecnológica o tecnologizada, sino de manera complementaria; para la materia de etimologías es fundamental el uso del libro de texto y el cuaderno; para literatura, las lecturas siguen siendo el eje central de la materia y la insistencia en la comprensión de textos, el empeño diario. Los profesores que imparten estas materias, lo entenderán.

La otra parte, no tan grata, es que se invierte mucho tiempo en la preparación de las consignas y su consecuente calificación. A veces es muy difícil o inevitable que los alumnos sólo copien y peguen la información en vez de procesarla, pero se trata de minimizar este aspecto. Otra consecuencia de este modo de trabajo es que se ha vuelto difícil trabajar en el aula convencional, aunque sea ocasionalmente.

Por mi parte, debo decir que he aprendido mucho en este sistema de trabajo, pues me percibo como una maestra vanguardista porque esto me obliga a mantenerme vigente con más herramientas para impartir la clase, pero también esto me permite acercarme y entender mejor el mundo en que se desarrollan mis alumnos y la manera como aprenden.

De todas las herramientas tecnológicas, yo he preferido el uso del *smart board* porque me permite crear clases interactivas donde los alumnos se vuelven protagonistas de su aprendizaje. Esta herramienta también permite diseñar varias clases a manera de juegos y en los aprendizajes eminentemente declarativos —que constituyen la mayoría de este programa— economizo tiempo, un factor fundamental considerando que sólo se cuenta con dos clases semanales de cincuenta minutos para impartir tan extenso programa.

Las estrategias de enseñanza-aprendizaje están centradas en el trabajo que el alumno realiza durante la clase y tales estrategias le deben señalar el camino para llegar al conocimiento, o bien, para procesar la información, pues un objetivo fundamental del aprendizaje es lograr que los estudiantes sean personas capaces de acceder al conocimiento por sí mismos. Reitero que las herramientas tecnológicas no sustituyen ni el libro de texto ni el cuaderno, pues en especial este último constituye la parte fundamental del portafolio de evidencias al final del año, pero la

herramienta tecnológica promueve, sin duda, una dinámica diferente, más didáctica del proceso enseñanza-aprendizaje de las etimologías y la literatura y en general, en cualquier materia porque nos acerca a la manera de aprender de nuestros alumnos y aunque sea un poco, cerramos ese espacio existente entre ellos y nosotros.

VII. Bibliografía

Barragán Camarena, Jorge, 2004: *Etimologías grecolatinas*, México, Cultural, 312 p.

Corominas, Joan, 1973: *Breve diccionario etimológico de la lengua castellana*, Madrid, 627 p.

Corripio Pérez, Fernando, 1994: *Diccionario etimológico de la lengua española*, México, ediciones B, 511p.

1994: *Colegio Israelita de México, 70 aniversario*, México, Archi Grafic Express, sd.

Díaz-Barriga Arceo, F. y Hernández Rojas, Gerardo, 2002: *Estrategias docentes para un aprendizaje significativo*, México, McGraw-Hill, 465p.

Gómez de Silva, Güido, 1998: *Breve diccionario etimológico de la lengua española*, México, FCE, 736p.

Hablar y escribir bien, 1994, México, Reader's Digest, pp. 10-31

Herrera Zapién, T. y Álvarez Pimentel, Julio, 1988: *Etimología grecolatina del español*, México, Porrúa, 220p.

Mateos Muñoz, Agustín, 2004: *Compendio de etimologías grecolatinas del español*, México, Esfinge, 355 p.

Ortega Pedraza, Esteban, 1989: *Etimologías. Lenguaje culto y científico*, México, Diana, 285 p.

Rodríguez Castro, Santiago, 2001: *Diccionario etimológico griego-latín del español*, México, Esfinge, 239 p.

Segura Munguía, Santiago, 1985: *Diccionario etimológico latino-español*, Madrid, Ediciones generales Anaya, 1122 p.

Tapia Zúñiga, Pedro, C., 1994: *Lecturas áticas I*, México, UNAM, 137 p.

Páginas electrónicas

<http://colegioisraelita.edu.mx/main.html?src=%2F>

<http://www.eduteka.org/MatrizValoracion.php3>

<http://education.smarttech.com/ste/en-US/Ed+Resource/>

<http://www.elcastellano.org/23abr.html>

<http://www.gifmania.com/>

http://images.google.com.mx/imghp?hl=es&ie=UTF-8&rlz=1T4GGLL_esMX334MX338&tab=w

<http://rubistar.4teachers.org/>

<http://es.wikipedia.org/wiki/Consonante>

<http://es.wikipedia.org/wiki/Vocal>